

M E S S A G E S

Message from the President

Let me highlight the President's Invited Speaker at the Halifax meetings in June: Robert Gentleman from the Harvard School of Public Health. Robert's title is "Modern Statistical Computing," and it's a topic that looms very large among those of us who teach applied statistics and work often with data. He's one of the valiant team that has given us R, a freely downloadable version of the S language. I've found R an invaluable tool when teaching some of the more specialized topics that my behavioral science students need to know, and that are not well represented in the standard packages.

You are sure to find that Robert is a stimulating and effective communicator, but my primary reason for inviting him is my conviction that we in the statistical community have been poorly served by the developers of commercial software.

Software displays are always one of my first ports of call at exhibitors' displays, and I'm ever hopeful, but nearly always disappointed. Products tend to fall into two categories: the dinosaurs and the cuckoo birds. The former include SAS and SPSS, with a wide range of possible statistical tools packaged in carcasses bristling with teeth and spikes; that is, firmly stuck in Jurassic mainframe ooze. The latter have lots of graphics flash, but only a limited number of analysis options, and don't go far enough to be sufficient for researchers and students with anything beyond routine problems. True, SPSS has a click-and-point Windows version, but the quality of the output is appallingly bad in terms of both readability and usefulness. On the other hand, SYSTAT has just moved to India after a time in the bowels of SPSS, and so we can hope.

Message du président



Jim Ramsay

J'aimerais vous présenter l'invité du président au Congrès de Halifax en juin : Robert Gentleman de la *Harvard School of Public Health*. Robert nous parlera de «L'informatique statistique moderne», un sujet brûlant pour quiconque enseigne la statistique appliquée ou gère d'importants volumes de données. Robert fait partie de cette équipe

de vaillants statisticiens qui nous ont donné R, la version gratuite du langage S. R m'a été personnellement très utile lorsque j'ai eu à enseigner à mes étudiants en sciences du comportement des sujets spécialisés qui sont difficiles à représenter avec les logiciels habituels.

Vous découvrirez comme moi que Robert est un orateur persuasif et stimulant, mais si je l'ai invité, c'est surtout parce que j'ai le sentiment que les statisticiens sont souvent mal servis par les développeurs de logiciels commerciaux.

Lorsque je visite un salon professionnel, je commence toujours par faire un tour chez les éditeurs de logiciels, mais mes espoirs sont presque toujours déçus. Il semble n'exister que deux catégories de produits : les dinosaures et les coucous. Dans la catégorie des dinosaures, citons SAS et SPSS, qui offrent une variété respectable d'outils statistiques, mais qui les dissimulent dans une structure d'ordinateur central datant de l'époque Jurassique. Chez les coucous, de jolis graphiques, mais trop peu d'options d'analyse, et rien qui puisse réellement aider un chercheur ou un étudiant à dépasser le plus élémentaire des problèmes. Certes, il existe maintenant une version Windows de SPSS, mais la qualité des résultats est largement insuffisante, tout autant sur le plan de la lisibilité que de l'utilité. Par contre, SYSTAT vient de déménager en Inde après avoir échappé à l'emprise de SPSS; il faut espérer qu'il en ressorte quelque chose de bon.

Statistical Society of Canada • Société statistique du Canada

1485 Laperrrière Avenue
1485, avenue Laperrrière
Ottawa, Ontario K1Z 7S8
Tel. • Tél. : (613) 725-2253
Fax • Téléc. : (613) 729-6206
ssc@thewillowgroup.com
Web Site • Site Web : www.ssc.ca
Office Coordinator • Coordinateur du bureau
Harold Mantel
Office Manager • Gérant du bureau
Benoît Comeau

CONTENTS • SOMMAIRE

Messages.....	1
Information for Authors Avis aux auteurs	3
Reports Rapports.....	4
SSC E-Directory	4
Mini-répertoire électronique de la SSC	5
SSC 2003.....	5
Announcements Avis.....	6
The SSC Web Site	6
Le site web de la SSC.....	7
Future Annual Meetings of the Society.....	8
Congrès annuels de la Société pour les années à venir	9
News Nouvelles	14
Consultants' Forum Le forum des consultants.....	16
Advertisements Annonces	21
Notice to Advertisers Avis à nos annonceurs.....	23

SSC Membership inquiries and change of address should be sent to the SSC Office.
Pour une demande d'adhésion ou un changement d'adresse, veuillez vous adresser au secrétariat de la SSC.

VOLUME 17, NO. 2
MAY/MAI 2003

EDITOR • RÉDACTEUR
Román Viveros-Aguilera
rviveros@icarus.math.mcmaster.ca

SENIOR ASSOCIATE EDITORS •
RÉDACTEURS ADJOINTS
Lwellyn Armstrong
l_armstrong@ducks.ca

Christian Genest
genest@mat.ulaval.ca

J. Heward Gough
goughew@statcan.ca

Peter Macdonald
pdmac@mcmaster.ca

T. Rolf Turner
rolf@math.unb.ca

ASSOCIATE EDITORS •
COLLABORATEURS
Rita Aggarwala
ritaa@sigmastats.com

François Bellavance
francois.bellavance@hec.ca

Gail Butler
butlgerm@em.agr.ca

Hugh Chipman
hachipma@icarus.math.uwaterloo.ca

Debbie J. Dupuis
dupuis@stats.uwo.ca

Jack Gambino
gambino@statcan.ca

David Hamilton
hamilton@mathstat.dal.ca

Julie Zhou
jzhou@math.uvic.ca

LIAISON

Statistical Society of Canada
Société statistique du Canada
1485 Laperrière Avenue
1485, avenue Laperrière
Ottawa, Ontario K1Z 7S8
Tel. • Tél. : (613) 725-2253
Fax • Téléc. : (613) 729-6206

E-mail • Courriel : ssc@thewillowgroup.com
Web Site • Site Web : www.ssc.ca

Liaison is published by the Statistical Society of Canada and is sent free of charge to all members four times a year (October, February, May and July). Non-members can subscribe to *Liaison* at the cost of \$30.00 per volume (four issues). *Liaison* is also available on the SSC Web Site at www.ssc.ca.

The aim of *Liaison* is to foster increased and better communication among Canadian statisticians.

No responsibility for the views expressed by the authors is assumed by *Liaison*, its editors or the SSC.

Reproduction is authorized with mention of the source.

Liaison est publié par la Société statistique du Canada et distribué gratuitement aux membres quatre fois par année en octobre, février, mai et juillet. Les non-membres peuvent toutefois s'abonner à *Liaison* au coût de 30,00\$ par année. *Liaison* est aussi disponible sur Internet au site Web de la SSC au www.ssc.ca.

Le but de *Liaison* est de favoriser une meilleure communication au sein de la communauté statistique canadienne.

Les points de vue exprimés par les auteurs n'engagent pas la responsabilité de *Liaison*, ni de ses rédacteurs, ni de la SSC.

Toute reproduction est autorisée sous réserve de la mention de la source.

Circulation/Tirage : 770

ISSN: 1489-5927

Legal Deposit - 4th quarter 1986

Dépôt légal - 4^e trimestre 1986

There are many reasons why we are here. Market forces favor data management and display add-ons much more than extensions of existing methods and new statistical tools. Example: Robust estimation methods have been around for more than forty years. Where are they? The dinosaurs survive on hundreds of thousands of lines of Fortran code written in the 60s, and it would cost a fortune to replace this stuff by modern coding structures. Programmers have been expensive until recently, meaning that most analyses and outputs reflect the need to economize on code development costs. There aren't many research statisticians that are also effective code developers, and a working partnership between these two communities seems difficult to maintain. As in everything else, a few big players gobble up the independents before they can get anywhere exciting.

The emergence of high level languages like R/S-PLUS and Matlab is the main bright spot in this otherwise murky landscape. Research and advanced practitioners are able to mount working versions of their analyses and to pass them along to anyone with enough software expertise to work in these environments. This has been a hugely important achievement, and is directly responsible for the emergence of statistical computing as a recognizable speciality. It will be a pleasure to hear more about this work in June.

There is still a long way to go, however, before students and sometime users of statistics can have the contemporary statistical methods available with the convenience that these users require and with the quality of displays that they have a right to. What can we do? Perhaps it's time for our professional associations to become more active in this area, to be prepared to take political action, to press for change, and even to lend some support where it might be effective. In any case, we should urge the institutions within which folks like Robert do their great work to appropriately recognize the importance of their achievements.

Jim Ramsay, McGill University

Il existe de multiples raisons à cet état de fait. Les forces du marché préfèrent de loin la gestion de données et les options d'affichage à l'extension des méthodes existantes et à la création de nouveaux outils statistiques. Un exemple : il existe depuis plus de quarante ans des méthodes d'estimation robustes. Mais où les trouver? Les dinosaures survivent avec des centaines de milliers de lignes de code Fortran écrites dans les années 1960, qu'il coûterait une fortune de remplacer par des structures de code modernes. Jusqu'à récemment, les programmeurs coûtaient cher et la plupart des analyses et des résultats reflètent encore ce choix de l'économie. Les chercheurs-statisticiens qui peuvent aussi programmer sont rares et la collaboration entre les deux communautés n'est pas évidente. Comme partout ailleurs, les développeurs indépendants se font souvent racheter par les grosses entreprises avant d'avoir eu le temps de réaliser quoi que ce soit d'intéressant.

L'apparition de langages évolués, comme R/S-PLUS et Matlab, constitue malgré tout une lumière au bout du tunnel. Ces langages permettent enfin aux chercheurs et aux praticiens de monter des versions de travail de leurs analyses et de les envoyer à quiconque connaît ces environnements logiciels. Ils représentent une avancée considérable et on leur doit l'apparition de l'informatique statistique comme spécialité reconnue. Ce sera un plaisir d'entendre Robert nous parler de ses travaux en juin.

Il reste encore beaucoup à faire avant que les étudiants et utilisateurs aient à leur disposition des méthodes de calcul statistique modernes et conviviaux et une qualité d'affichage adéquate. Que pouvons-nous faire? Peut-être le moment est-il venu pour nos associations professionnelles de jouer un rôle plus actif, d'agir de façon politique et de prêter leur soutien si nécessaire. Bien entendu, il est de notre devoir d'exhorter les institutions qui emploient des statisticiens comme Robert de reconnaître leurs travaux à leur juste valeur.

Jim Ramsay, Université McGill

Message from the Editor

Hello all,

Preceded by a large February issue, the present number continues a tradition of small May issues. Some information, however, deserves noticing. On the SSC 2003 meeting in Halifax next month, program and local arrangement updates are either provided or source webpages given for tracking. Among the conference announcements, note the Call for Late Breaking Sessions with deadline May 16.

The 2003 Southern Ontario Statistics Graduate Student Seminar Day and the Statistics Canada's 20th International Methodology Symposium are two new upcoming meetings we report on. These meetings add to the impressive list of events of potential interest to SSC members planned for this year.

Gail Butler selected an article by Ivan Hon and Svetlana Ljubicic on mentoring outside academia for the *Consultants' Forum* in this issue. Hon and Ljubicic have been active participants in the Financial Statistics/Marketing Seminar Series organized by the Southern Ontario Regional Association in the last few years. In reading their article, I came across the word "mentee", *one who is mentored*. This new addition to my lexicon has not found a place in the OED yet but it is well documented in some American English dictionaries and has gained increased use in the context of the article's topic. Jamie Macdonald, however, found the following webpage expressing a dissenting tone, www.halway.com/weblogs/english/mentee.html.

My role as Editor was due to end with this issue. However, the SSC Executive has extended it for another year. I would like to pay tribute to my Editorial Board, a group of dynamic SSC members who have contributed enormously in many different ways to putting together every issue of *Liaison* during the past three years. Thank you guys! Also thanks to the present and last few SSC Executives for their enthusiastic support for *Liaison*.

Thanks to all who contributed to this issue.

Román Viveros-Aguilera, McMaster University

Message du rédacteur

Bonjour à tous!

Après un gros numéro au mois de février, nous reprenons la tradition des petits numéros de mai. Certaines informations, toutefois, méritent d'être notées. Vous trouverez dans ces pages des renseignements de dernière minute concernant la programmation et les arrangements locaux pour le Congrès 2003 de la SSC à Halifax le mois prochain, ainsi que les adresses des sites Web à surveiller. Notez que la date limite pour les Séances «Dernière Nouvelle» est fixée au 16 mai.

Nous vous annonçons également la tenue du Séminaire «*Southern Ontario Statistics Graduate Student Seminar Day*» 2003 et du 20^e Symposium international sur les questions de méthodologie de Statistique Canada. Ces réunions viennent compléter la longue liste d'événements pouvant intéresser cette année les membres de la SSC.

Gail Butler a choisi un article de Ivan Hon et Svetlana Ljubicic sur le mentorat dans le secteur privé pour le *Forum des consultants* de ce numéro. Depuis plusieurs années, Hon et Ljubicic ont participé activement à la série des séminaires en statistique financière/mercatique organisée par l'Association régionale du Sud de l'Ontario. En lisant leur article, j'ai découvert le mot «mentee» («protégé») : *personne qui reçoit l'appui d'un mentor*. Cet ajout à mon lexique n'a pas encore sa place dans le dictionnaire OED mais il est bien documenté dans certains dictionnaires d'anglais américain et semble de plus en plus usité dans le contexte de l'article. Jamie Macdonald, toutefois, a déniché la page Web suivante qui exprime un avis dissident : www.halway.com/weblogs/english/mentee.html.

Mon rôle de rédacteur devait prendre fin avec ce numéro de notre bulletin, mais le Comité exécutif de la SSC a prolongé mon mandat d'un an. Je voudrais saluer ici mon Comité de rédaction, ce groupe de membres dynamiques de la SSC qui ont tant contribué, de mille façons, à la production de chaque numéro de *Liaison* depuis trois ans. Merci à vous! Et merci aux Comités exécutifs présent et passés pour leur soutien enthousiaste de *Liaison*.

Merci à tous ceux qui ont contribué au présent numéro.

Román Viveros-Aguilera, Université McMaster

INFORMATION FOR AUTHORS

The Editors of *Liaison* invite all members of the statistical community to submit news, comments (in the form of Letters to the Editor) and articles of general interest to the profession. Items other than Letters to the Editor, may be submitted to the Editor or any Associate Editor. Letters to the Editor should be submitted only to the Editor.

The maximum number of words, in the original language, is: Mailbox: 375; Short article: 750; Feature article: 1750.

The Editors reserve the right not to publish any letter submitted or to publish an edited version.

Articles for *Liaison* should be submitted in machine-readable form. We can accept a file from most Macintosh and PC word processors, either on a 3.5 inch diskette or encoded with Binhex (Macintosh) or UUcode (PC and Unix) and transmitted by electronic mail.

AVIS AUX AUTEURS

Tous les membres de la communauté statistique sont invités à envoyer des nouvelles, des commentaires ou des articles d'intérêt général pour la profession. Veuillez faire parvenir ces articles à l'un des membres de la rédaction. Les lettres envoyées au courrier des lecteurs ne devraient être expédiées qu'au rédacteur en chef.

La longueur du texte devrait être limitée, dans sa langue originale, à : 375 mots pour une lettre, 750 mots pour un article court et 1 750 mots pour un article majeur.

La rédaction se réserve le droit de ne pas publier tous les articles reçus ou de n'en publier que des extraits.

Les articles destinés à *Liaison* devraient être envoyés de préférence par courrier électronique, sous forme de fichiers de traitement de texte et encodés au moyen du logiciel Binhex (Macintosh) ou UUcode (PC et Unix).



President:
president@ssc.ca

President-elect:
pres-elect@ssc.ca

Past-President:
pres-past@ssc.ca

Treasurer
treasurer@ssc.ca

Public Relations Officer:
pr-officer@ssc.ca

Secretary:
secretary@ssc.ca

2003 Annual Meeting
Local Arrangements Chair:
local2003@ssc.ca

2003 Annual Meeting
Program Chair:
prog2003@ssc.ca

CJS Editor:
cjs@ssc.ca

Liaison Editor:
liaison@ssc.ca

Webmaster:
webmaster@ssc.ca

Permanent office:
admin@ssc.ca

General information:
info@ssc.ca

Notes from the Board of Directors and the Executive Committee

It has been a quiet few months since my last report, but a small bit of history was made in early March. The Board of Directors held its first electronic vote, on the issue of ratification of an Awards Committee nomination for honorary membership in the SSC. All discussants agreed that it was an excellent nomination, and it was ratified unanimously.

The Executive Committee had the similarly pleasant task of ratifying nominations for the 2003 Gold Medal and the Service Award at its March meeting in Toronto.

And who were the winners? Come to the Annual meeting in Halifax, where they will be announced, along with the CRM-SSC Prize winner, the Robillard Award winner, and the CJS Prize winner. See you there!

Duncan Murdoch, The University of Western Ontario, SSC Secretary

Notes du Conseil d'administration et du Comité exécutif

La période qui s'est écoulée depuis mon dernier rapport a été plutôt calme mais nous avons, début mars, écrit quelques lignes d'histoire. Le Conseil d'administration a organisé son premier vote électronique, sur la ratification d'une candidature de membre honoraire par le Comité des prix. Tous les intervenants ont con-

venu que la candidature était excellente et celle-ci a été ratifiée à l'unanimité.

Lors de sa réunion de mars, à Toronto, le Comité exécutif a également eu à remplir cette agréable tâche en ratifiant des candidatures pour la Médaille d'or 2003 et le Prix pour services.

Qui sont les lauréats? Venez au Congrès annuel à Halifax, où seront annoncés leurs noms, ainsi que ceux des récipiendaires du Prix de statistique CRM-SSC, du Prix Pierre-Robillard et du Prix de la *Revue canadienne de statistique*. À bientôt!

Duncan Murdoch, Université Western Ontario, Secrétaire de la SSC



Duncan Murdoch

Laval's Statistics Day

February 7, 2003

Laval University

The 16th Annual Statistics Day was held in Quebec City on February 7, at the Quebec-Inn Hotel. This event, organized each year by Laval statistics undergraduates in order to promote statistical awareness and the profession, is attended by student councillors, high school and cegep teachers, as well as various employers. This year, some 60 participants heard talks given by Mrs. **Diane Leroux** (Quebec Department of Transportation), Mr. **Éric Lacroix** (statistician for CEFRIO, the Centre francophone d'informatisation des organisations), Dr. **Thierry Duchesne** (Assistant Professor, Department of Mathematics and Statistics, Laval

La Journée de la statistique à Laval

7 février 2003

Université Laval

La 16^e édition de la Journée de la statistique s'est tenue à Québec le 7 février dernier à l'hôtel Québec-Inn. Organisée par les étudiantes et étudiants en statistique de l'Université Laval, cette activité annuelle vise à faire connaître la discipline et à promouvoir la profession, notamment auprès d'orienteurs, d'enseignants des niveaux secondaire et collégial, ainsi que d'éventuels employeurs. Cette année, les quelque 60 participants ont eu l'occasion d'assister aux conférences de Mme **Diane Leroux** (Ministère des Transports du Québec), M. **Éric Lacroix** (statisticien au Centre francophone d'informatisation des organisations, CEFRIO),

University), and Dr. **Luc Perreault** (statistician for Hydro-Quebec's Varennes Research Institute).

Christian Genest, Laval University

M. Thierry Duchesne (professeur adjoint au Département de mathématiques et de statistique de l'Université Laval) et **M. Luc Perreault** (statisticien à l'Institut de recherche d'Hydro-Québec, à Varennes).

Christian Genest, Université Laval

MINI-RÉPERTOIRE
ÉLECTRONIQUE
DE LA
mini-répertoire
électronique
SSC

S S C 2 0 0 3

SSC 2003

June 8-11, 2003

Dalhousie University
Halifax, NS

The scientific program for SSC 2003 was published on pp. 10-18 of the February 2003 issue of *Liaison*. For the most up to date version, visit the SSC website at www.ssc.ca.

*Doug Wiens, University of Alberta,
Chair of the Program Committee*

Local Arrangements Update

We at Dalhousie look forward to welcoming you to Halifax for the SSC 2003 meeting. We plan to have registration available at the Lord Nelson hotel (Spring Garden and South Park) from 8:00 a.m. to Noon on Sunday. The workshops will also be held in the Lord Nelson. The registration will be available from 2:00 p.m. to 8:00 p.m. on Sunday in the Great Hall of the University Club (Building C440 on the Studley campus map at www.dal.ca/campus/map/). There will be a poster session from 2:00 p.m. on Sunday in the Great Hall followed by the reception at 7:00 p.m. On Monday through Wednesday, registration will be available in the main office of the Mathematics and Statistics Department (room 219 of Chase, building C280 on map).

Many more details about the meeting are available on the website:

www.ssc.ca/main/meetings/halifax_e.html

*Chris Field, Dalhousie University, Chair of the
Local Arrangements Committee*

SSC 2003

8-11 juin 2003

Université Dalhousie
Halifax (N.-É.)

Le programme scientifique du Congrès 2003 a été publié aux pages 10 à 18 du numéro de février 2003 de *Liaison*. Pour toute mise à jour de dernière minute, veuillez consulter le site Web de la SSC à : www.ssc.ca.

*Doug Wiens, Université de l'Alberta,
président du comité du programme*

Arrangements locaux : dernières nouvelles

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Dalhousie pour le Congrès 2003 de la SSC. Un bureau des inscriptions sera installé à l'hôtel Lord Nelson (à l'angle des rues Spring Garden et South Park) de 8 heures à midi le dimanche. Les ateliers se tiendront également au Lord Nelson. Le bureau des inscriptions sera ouvert dimanche de 14 heures à 20 heures dans le Grand Hall du Club de l'université (Édifice C440 sur le plan du campus Studley : www.dal.ca/campus/map/). La séance d'affichage se tiendra dimanche à partir de 14 heures dans le Grand Hall, suivie d'une réception à 19 heures. De lundi à mercredi, vous pourrez vous inscrire au bureau central du Département de mathématiques et de statistique (salle 219 de Chase, édifice C280 sur le plan).

Pour plus de détails, vous pouvez également consulter le site Web du congrès :

www.ssc.ca/main/meetings/halifax_f.html

*Chris Field, Université Dalhousie, président du
comité des arrangements locaux*

Président :
president@ssc.ca

Président désigné :
pres-designe@ssc.ca

Président sortant :
pres-sortant@ssc.ca

Trésorier :
tresorier@ssc.ca

Relationniste :
relationniste@ssc.ca

Secrétaire :
secretaire@ssc.ca

Président du comité des arrangements locaux du Congrès annuel 2003 :
local2003@ssc.ca

Président du comité du programme du Congrès annuel 2003 :
prog2003@ssc.ca

Rédacteur en chef de la RCS :
rsc@ssc.ca

Rédacteur de *Liaison* :
liaison@ssc.ca

Webmestre :
webmaster@ssc.ca

Bureau :
admin@ssc.ca

Information :
info@ssc.ca

The SSC Web Site

www.ssc.ca

What's New?

About the SSC

Mission Statement

How to Join

Award Winners

SSC Handbook

Strategic Plan

By-Laws

History of the SSC

Board of Directors

Contact Us

Meetings

Publications

Liaison

*The Canadian Journal of
Statistics*

Sections and Regions

Committees

Statistical Resources

Archived Case Studies

Links

Discussion List

Job Ads

Membership Directory

Search

Advanced search

Late Breaking Session at the SSC Meeting in Halifax

Have you made a research or professional contribution which is of immediate interest to the public and which is newsworthy? The Statistical Society of Canada wants to give you the opportunity to present your work in a SPECIAL SESSION during the meetings in Halifax next June.

If you believe that your work qualifies, please submit an abstract to the program chair (Doug Wiens at doug.wiens@ualberta.ca) and myself (J-F Angers at jean-francois.angers@umontreal.ca). The deadline for submission is **May 16, 2003**.

*Jean-François Angers, Université de Montréal,
SSC Public Relations Officer*

The 2003 Statistics and Biostatistics Job Fair

The annual Statistics and Biostatistics Job Fair will again be held in conjunction with the SSC Annual Meeting in Halifax, NS, **June 8-11, 2003**.

This is an excellent opportunity for employers to secure well-qualified candidates for their positions: experienced Statisticians, Biostatisticians and graduating students. Many graduating students present the results of their research at the Annual Meeting and demonstrate their abilities by participating in the case studies data analyses. The Job Fair is also a fertile opportunity for job seekers.

The process for participation in the 2003 Job Fair is outlined below. Please note that all CVs will be sent to all participating employers (statistics and biostatistics).

For Job Seekers

For free advance registration, please send 25 hard copies (please staple!) of a *curriculum vitae* to Dr. Augustine Wong at the address given

Session «dernière nouvelle» au Congrès de la SSC à Halifax

Avez-vous fait une recherche ou une contribution professionnelle d'intérêt général et qui pourrait faire la nouvelle? La Société statistique du Canada veut vous donner l'occasion de présenter vos travaux durant le congrès d'Halifax en juin lors d'une session spéciale.

Si vous pensez que la portée de vos travaux satisfait ces critères, vous pouvez soumettre un résumé au responsable scientifique du congrès (Doug Wiens à doug.wiens@ualberta.ca) et à moi-même (J-F Angers à jean-francois.angers@umontreal.ca). La date limite pour soumettre un résumé est le **16 mai 2003**.

*Jean-François Angers, Université de de Montréal,
relationniste de la SSC*

Salon de l'emploi en statistique et biostatistique 2003

Le Salon annuel de l'emploi en statistique et biostatistique se tiendra cette année encore lors du Congrès annuel de la SSC à Halifax en Nouvelle-Écosse, du **8 au 11 juin 2003**.

Ce salon représente une excellente occasion pour les employeurs ayant des postes à pourvoir d'entrer en contact avec des candidats hautement qualifiés : des statisticiens et biostatisticiens expérimentés et des étudiants sortants. De nombreux étudiants sortants présentent effectivement les résultats de leurs recherches lors du Congrès annuel et démontrent de leurs compétences en participant aux séances d'études de cas. Le Salon de l'emploi est également une aubaine pour ceux qui se cherchent un emploi.

La procédure à suivre pour participer au Salon de l'emploi 2003 est présentée ci-après. Veuillez noter que tous les CV seront envoyés à tous les employeurs participants (statistique et biostatistique).

Demandeurs d'emploi

Pour vous inscrire gratuitement à l'avance, veuillez envoyer 25 copies papier (agrafées!) de votre *curriculum vitae* à Augustine Wong à

below, to arrive by **Friday May 16, 2003**. You may choose to include a cover letter. Please note that e-mail submissions will not be accepted.

The *curriculum vitae* will be sent in a one-time shipment to prospective interviewers. All *curriculum vitae* which arrive after that date will be delivered on-site during the course of the meeting. You do not have to attend the meeting to participate in the Job Fair. However, if you will not attend please contact Gary Sneddon so that interview slots can be re-allocated.

With the *curriculum vitae*, please specify whether you wish to apply for industrial/commercial or academic positions or both. Also, please specify your citizenship and immigration status. Please state whether you will be attending the meeting, so we can distribute interview slots appropriately.

On-site registration will cost \$25 for each job seeker. On-site registrants should bring 25 copies (stapled) of a *curriculum vitae* for on-site distribution. While the organizers will do their best to ensure distribution to interviewers, some delays will be inevitable, especially since many interview slots will have been allocated.

Curriculum vitae may be submitted in either official language. Bilingual individuals may want to submit them in both languages for double coverage in English and French job binders.

Since each job seeker will receive an identification number, please include an e-mail address with your application.

Job-seekers contact:

Dr. Augustine Wong
School of Analytic Studies and
Information Technology
Atkinson Faculty of Liberal and
Professional Studies
York University
4700 Keele Street
North York, ON M3J 1P3
august@yorku.ca

For employers

Costs for on-site interviewing and the advance receipt of *curriculum vitae*: \$250 for commer-

l'adresse ci-dessous, d'ici le **vendredi 16 mai 2003**. Si vous le souhaitez, vous pouvez joindre une lettre de présentation. Veuillez noter que les soumissions par courrier électronique ne seront pas acceptées.

Votre *curriculum vitae* sera envoyé avec tous les autres aux employeurs potentiels. Les *curriculum vitae* reçus après la date limite seront remis aux employeurs sur place pendant le congrès. Vous n'êtes pas obligé de venir en personne au congrès pour participer au Salon de l'emploi. Toutefois, si vous ne comptez pas être présent, nous vous demandons de bien vouloir contacter Gary Sneddon afin que votre heure d'entrevue puisse être réaffectée.

Veuillez préciser sur votre *curriculum vitae* si vous posez votre candidature pour un poste industriel/commercial ou universitaire, ou les deux. Veuillez également indiquer votre nationalité et votre statut d'immigration, le cas échéant. Veuillez indiquer si vous allez participer au congrès afin que nous puissions organiser les entretiens.

Les inscriptions sur place coûteront 25 \$ pour les demandeurs d'emploi. Pour vous inscrire sur place, veuillez apporter 25 exemplaires (agrafés) de votre *curriculum vitae* à distribuer. Les organisateurs feront de leur mieux pour distribuer les CV à tous les employeurs, mais les retards seront inévitables, étant donné que la plupart des heures d'entrevue auront déjà été affectées.

Vous pouvez soumettre votre *curriculum vitae* dans la langue officielle de votre choix. Nous recommandons toutefois aux candidats bilingues d'en soumettre dans les deux langues, afin qu'ils puissent être inclus dans les classeurs anglophones et francophones.

Nous affecterons à chaque candidat un numéro d'identification. Veuillez nous indiquer dans votre demande l'adresse de courriel à laquelle nous devons vous l'envoyer.

Personne-ressource pour les demandeurs d'emploi :

Augustine Wong
School of Analytic Studies and
Information Technology
Atkinson Faculty of Liberal and
Professional Studies
York University
4700 Keele Street
North York, ON M3J 1P3
august@yorku.ca

Employeurs

Frais pour entretiens sur place et envoi à l'avance des *curriculum vitae* : 250 \$ pour les

Le site web de la SSC

www.ssc.ca

Quoi de neuf?

À propos de la SSC

- Énoncé de mission de la SSC
- Comment vous inscrire
- Lauréats des prix
- Manuel de la SSC
- Plan stratégique de la SSC
- Statuts de la SSC
- Histoire de la SSC
- Conseil d'administration
- Contactez-nous
- Congrès

Publications

- Liaison*
- La Revue canadienne de statistique*

Sections et régions

Comités

Ressources statistiques

- Archives des études de cas
- Liens

Forum de discussion

Offres d'emploi

Liste des membres

Recherche

Recherche avancée

FUTURE ANNUAL MEETINGS OF THE SOCIETY

2003

Halifax, Nova Scotia
June 8-11

Program Chair:
Douglas Wiens (University of Alberta)

Local Arrangements Chair:
Chris Field (Dalhousie University)

2004

Montreal, Quebec
May 30-June 2

Program Chair:
Christian Genest (Université Laval)

Local Arrangements Chair:
Christian Léger (Université de Montréal)

2005

Saskatoon, Saskatchewan
June 12-15

Local Arrangements Chair:
Mik Bickis (University of Saskatchewan)

2006

London, Ontario

Local Arrangements Chair:
David Bellhouse (University of Western Ontario)

cial groups, \$100 for institutional groups. In fairness to all, employers are asked to not contact the job seekers until the meeting dates. Please contact Gary Sneddon at the address below for details.

After the meeting, there will be a charge to receive copies of the *curriculum vitae*: 1/2 the cost of your group category (\$125 and \$50 respectively).

Employers contact:

Gary Sneddon
Department of Mathematics and Statistics
Memorial University of Newfoundland
St. John's, NL A1C 5S7
sneddon@math.mun.ca

organisations commerciales, 100 \$ pour les organisations institutionnelles. Par souci d'équité, nous demandons aux employeurs de ne pas contacter les demandeurs d'emploi avant le congrès. Pour plus de détails, veuillez contacter Gary Sneddon à l'adresse ci-dessous.

Après la réunion, des frais supplémentaires vous seront facturés si vous souhaitez avoir des copies supplémentaires des *curriculum vitae*: la moitié des frais de votre catégorie d'organisation (125 \$ et 50 \$ respectivement).

Personne-ressource pour les employeurs :

Gary Sneddon
Department of Mathematics and Statistics
Memorial University of Newfoundland
St. John's, NL A1C 5S7
sneddon@math.mun.ca

Caucus and Committee for Women in Statistics' Activities at SSC 2003

The Caucus for Women in Statistics in collaboration with the Committee on Women in Statistics of the SSC will have an informal get-together and dinner on **Monday June 9, 2003, at 6:30 p.m.** at the Turkish restaurant Anatolia's in Halifax. The restaurant is about 20 minutes walk from Dalhousie University campus and the Lord Nelson Hotel. Interested women and men are welcome. For more information, please contact Susana Rubin-Bleuer at rubisus@statcan.ca, or during June 7-11, 2003 at Lord Nelson Hotel.

A jointly sponsored invited paper session will be held in the scientific program of the meeting, titled "Statistical Issues in Modern Biology". Tentatively scheduled for Tuesday, June 10 at 10:30 a.m., the session will feature **Jenny Bryan** from UBC, **Jinko Graham** from SFU and **Julie Horrocks** from U. of Guelph as speakers. For further information, contact Jeanette O'Hara Hines via johara@uwaterloo.ca.

Susana Rubin-Bleuer, Statistics Canada, and Jeanette O'Hara Hines, University of Waterloo

Activités du Caucus et du Comité sur les femmes en statistique au Congrès 2003

Le Caucus pour les femmes en statistique, en collaboration avec le Comité sur les femmes en statistique de la SSC, se réunira à l'occasion d'un dîner informel **lundi 9 juin 2003, à 18 h 30** au restaurant turc Anatolia's à Halifax. Le restaurant est à une vingtaine de minutes à pied du campus de l'université Dalhousie et de l'hôtel Lord Nelson. Toutes les intéressées et tous les intéressés sont les bienvenus. Pour plus d'informations, veuillez contacter Susana Rubin-Bleuer à l'adresse suivante : rubisus@statcan.ca, ou à l'hôtel Lord Nelson du 7 au 11 juin 2003.

Une séance sur invitation co-commanditée sera organisée dans le cadre du programme scientifique du congrès, intitulée «Problèmes statistiques en biologie moderne». Provisoirement prévue pour le mardi 10 juin à 10 h 30, la séance inclura des présentations par **Jenny Bryan** de l'U.C.-B., **Jinko Graham** de l'U.S.F. et **Julie Horrocks** de l'Univ. de Guelph. Pour plus d'informations, veuillez contacter Jeanette O'Hara Hines à l'adresse suivante : johara@uwaterloo.ca.

Susana Rubin-Bleuer, Statistique Canada et Jeanette O'Hara Hines, Université de Waterloo



Jenny Bryan



Jinko Graham



Julie Horrocks

An Apology from *CJS*

March 29, 2003

Dear SSC member:

As you may already know, some copies of *The Canadian Journal of Statistics (CJS)*, Volume 30, No 4, December 2002, were mailed using incomplete addresses. It seems that a 4-line address was used which did not include the name of the recipient. Copies were mailed on Tuesday, March 18, 2003.

We apologize for this and will try not to let it happen again.

If you do not yet have your copy, please would you check with the person who distributes your mail?

If after that you still haven't found your copy, please e-mail me at styan@math.mcgill.ca.

*George P. H. Styan, McGill University,
CJS Managing Editor*

An Apology from *Liaison*

On p. 14 of the February 2003 issue of *Liaison* we mistakenly published a picture of **Geoff Hole** where a picture of **Wayne A. Fuller** was intended. We regret the mistake and express our apologies to both Hole and Fuller. The electronic version was corrected, it is available from the SSC website at www.ssc.ca.

*Román Viveros-Aguilera, McMaster University,
Editor of Liaison*

Southern Ontario Statistics Graduate Student Seminar Day (SOSGSSD 2003)

May 26-27, 2003

University of Western Ontario

This yearly event that traditionally attracts a large number of statistics and actuarial science graduate students from the Southern Ontario universities is organized this year by graduate students in the Department of

RCS s'excuse

Le 29 mars 2003

Cher/Chère membre de la SSC,

Peut-être savez-vous déjà que certains exemplaires du numéro de décembre 2002 (vol. 30, n° 4) de la *Revue canadienne de statistique (RCS)* ont été mal adressés. Il semble en effet que le nom des destinataires n'apparaissait pas sur certaines étiquettes utilisées lors de cet envoi, effectué le mardi 18 mars 2003.

Nous regrettons cet incident et tenterons d'éviter qu'il ne se reproduise.

En cas de non-livraison, nous vous demandons de bien vouloir vous adresser d'abord à votre maître de poste.

Si cette démarche reste vaine, veuillez nous en informer par courriel à styan@math.mcgill.ca.

*George P. H. Styan, Université McGill,
Le rédacteur-gérant de la RCS*

Liaison s'excuse

À la page 14 du numéro de février 2003 de *Liaison*, nous avons publié la photo de **Geoff Hole** au lieu de celle de **Wayne A. Fuller**. Nous regrettons cette erreur et demandons à Messieurs Hole et Fuller de bien vouloir accepter nos excuses. La version électronique de la revue, qui est disponible sur notre site Web (www.ssc.ca), a été corrigée.

*Román Viveros-Aguilera, Université McMaster,
Rédacteur de Liaison*

Southern Ontario Statistics Graduate Student Seminar Day (SOSGSSD 2003)

26-27 mai 2003

Université Western Ontario

Cet événement annuel, qui attire des étudiants diplômés en statistique et actuariat de toutes les universités du Sud de l'Ontario, est organisé cette année par les étudiants de deuxième cycle du Département de statistique

CONGRÈS ANNUELS DE LA SOCIÉTÉ POUR LES ANNÉES À VENIR

2003

Halifax (Nouvelle-Écosse)

Du 8 au 11 juin

Président du comité du programme : Douglas Wiens (Université de l'Alberta)

Président des arrangements locaux : Chris Field (Université Dalhousie)

2004

Montréal (Québec)

Du 30 mai au 2 juin

Président du comité du programme : Christian Genest (Université Laval)

Président des arrangements locaux : Christian Léger (Université de Montréal)

2005

Saskatoon (Saskatchewan)

Président des arrangements locaux : Mik Bickis (Université de Saskatchewan)

2006

London (Ontario)

Président des arrangements locaux : David Bellhouse (Université Western Ontario)

Statistical & Actuarial Science at the University of Western Ontario in London on **May 26-27, 2003**. The purpose of the seminar is to provide the opportunity for graduate students to communicate with each other and experience some scholarly activities. Within the two days, the students are invited to present 20-minute talks on a project or research related to statistics or actuarial science. In addition, three keynote speakers have been invited to talk about the frontiers of statistical research. The keynote speakers are Professor **J.N.K Rao** from Carleton University, Professor **Christian Genest** from Laval University and Professor **Debbie Dupuis** from University of Western Ontario. A job fair will be held to provide some possible career opportunities for students near graduation. If you have any question, please email Zilin Wang (zwang@stats.uwo.ca) or visit SOSGSSD's website at www.stats.uwo.ca/sosgssd2003 for details about the meeting.

*Zilin Wang, The University of Western Ontario,
Organizer of SOSGSSD 2003*

et d'actuariat de l'Université Western Ontario à London, les **26 et 27 mai 2003**. L'objectif du séminaire est de permettre aux étudiants d'échanger et de participer à diverses activités. Durant ces deux journées, ils seront invités à donner des présentations de 20 minutes sur un projet ou sur leurs recherches dans le domaine de la statistique ou de l'actuariat. De plus, trois conférenciers de marque ont été invités à parler des frontières de la recherche statistique. Cette année, nous accueillons **J.N.K Rao** de l'Université Carleton, **Christian Genest** de l'Université Laval et **Debbie Dupuis** de l'Université Western Ontario. Un salon professionnel sera également tenu, où les étudiants de dernière année pourront rencontrer des employeurs potentiels. Pour tout complément d'information, veuillez contacter Zilin Wang (zwang@stats.uwo.ca) ou consulter le site Web de la SOSGSSD : www.stats.uwo.ca/sosgssd2003.

*Zilin Wang, Université Western Ontario,
Organisateur de SOSGSSD 2003*

20th International Methodology Symposium

October 28-31, 2003

Statistics Canada
Ottawa, ON

Statistics Canada's 20th International Methodology Symposium, **Challenges in Survey Taking for the Next Decade**, will take place **October 28-31, 2003** at the Palais des congrès de Gatineau (a few minutes from downtown Ottawa). For this 20th anniversary Symposium, we are bringing together statistical methodologists and academic researchers working in a variety of domains of statistical methodology such as small area estimation, time series, non-sampling errors, imputation, assurance of data quality, survey design issues, use of administrative data, longitudinal surveys, data and disclosure control, new collection and dissemination methods, combining data from different sources, estimation and variance estimation, and analysis of survey data.

For more information, contact us at:

SYMPOSIUM 2003
Attn: Douglas Yeo
Statistics Canada
R.H. Coats Building,
16th Floor, Tunney's Pasture
Ottawa, ON,
Canada K1A 0T6
Symposium2003@statcan.ca

20^e Symposium international sur les questions de méthodologie

Du 28 au 31 octobre 2003

Statistique Canada
Ottawa (ON)

Le 20^e Symposium international sur les questions de méthodologie, **Défis reliés à la réalisation d'enquêtes pour la prochaine décennie**, organisé par Statistique Canada, aura lieu du **28 au 31 octobre 2003** au Palais des congrès de Gatineau (à quelques minutes du centre-ville d'Ottawa). Pour le 20^e anniversaire du Symposium, nous allons réunir des spécialistes des méthodes statistiques et d'analyse de divers secteurs de la méthodologie statistique, tels que les enquêtes longitudinales, les séries chronologiques, l'imputation, la combinaison de données provenant de différentes sources, l'assurance de la qualité des données, les problèmes de conception d'enquête, l'utilisation de données administratives, les erreurs non dues à l'échantillonnage, le contrôle de la divulgation des données, les nouvelles méthodes de collecte et de diffusion, l'estimation pour les petites régions, l'estimation et l'estimation de la variance, et l'analyse de données d'enquête.

Pour plus d'information, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

SYMPOSIUM 2003
a/s Douglas Yeo
Statistique Canada
Immeuble R.-H.-Coats
16^e étage, pré Tunney
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6
Symposium2003@statcan.ca

Details are also available in the symposium's website at www.statcan.ca/english/services/workshops.htm.

Douglas Yeo, Statistics Canada,
Chair of the Organizing Committee

Psychometrika: A Journal of Quantitative Psychology

Psychometrika, the premier research journal in psychometrics today, is devoted to the advancement of theory and methodology for behavioral data analysis in psychology, education, and the social sciences. Statisticians interested in innovative work on quantitative methods in the social and behavioral sciences will find much of value in the journal. In the past two years *Psychometrika* has published articles on sequential design and hierarchical Bayes modeling for multivariate ordinal data in psychological testing, with applications in educational assessment, cognitive science, and personality and attitude assessment; on causal inference, incomplete data, non-response and imputation, with applications in social and educational surveys; on functional data analysis and nonparametric and robust regression, with applications to spatial and multivariate time series data in the social sciences and neuroimaging; and on multiple correspondence analysis, structural equations models, discrete latent structure models, cluster analysis, multidimensional scaling, combinatorial data analysis, and data display, with applications in a variety of social sciences and marketing areas ranging from ranking, paired comparisons and rater agreement, to market segmentation, seriation and data mining.

Beginning in late 2003/early 2004, *Psychometrika* will publish articles in two sections. *Psychometrika Theory and Methods* is now accepting original research and insightful reviews addressing the development of quantitative models of psychological phenomena, as well as statistical methods and mathematical techniques for evaluating data from psychology, educational sciences, and related fields. *Psychometrika Application Reviews and Case Studies* is now accepting review articles that integrate or evaluate psychometric methodology as it applies to specific domains in psychology, educational sciences and related fields, as well as case studies highlighting psychometric methodology that deepens understanding of substantive phenomena through more informative data analysis, and/or more elegant data description.

The editors of *Psychometrika* seek new submissions from applied and theoretical statisticians who have not published in the journal, or have not published there recently. *Psychometrika* readers include statisticians, psychologists, social scientists, and members of educational testing organizations worldwide, who are influenced by innovative applications, theory and methodo-

Pour plus d'informations : www.statcan.ca/francais/services/workshops_f.htm.

Douglas Yeo, Statistique Canada,
président du comité organisateur

Psychometrika : une revue de psychologie quantitative

Psychometrika, la plus importante revue mondiale de recherche en psychométrie, est consacrée à l'avancement des théories et méthodologies d'analyse des données du comportement en psychologie, éducation et sciences sociales. Les statisticiens qui s'intéressent aux progrès des méthodes quantitatives en sciences sociales et du comportement y trouveront de quoi les passionner. Depuis deux ans, *Psychometrika* a publié des articles sur la conception séquentielle et la modélisation bayésienne hiérarchique pour les données ordinales multivariées tirées de tests psychologiques, avec des applications dans le domaine de l'évaluation pédagogique, les sciences cognitives et l'évaluation de la personnalité et des attitudes; sur l'inférence causale, les données incomplètes, la non-réponse et l'imputation, avec des applications pour les relevés démographiques et les études du niveau d'éducation; sur l'analyse de données fonctionnelles et la régression non paramétrique et robuste, avec des applications pour les données chronologiques spatiales et multivariées en sciences sociales et neuroimagerie; et sur l'analyse des correspondances multiples, la modélisation par équation structurelle, les modèles de structure latente discrète, l'analyse typologique, la démultiplication multidimensionnelle, l'analyse de données combinatoire et la visualisation de données, avec des applications en sciences sociales et en marketing pour le classement, la comparaison par paires et les accords d'évaluation, la segmentation des marchés, la sériation et l'exploration de données.

Dès fin 2003/début 2004, *Psychometrika* publiera des articles dans deux sections. *Psychometrika Theory and Methods* sollicite dès aujourd'hui des résultats de recherche nouvelle et des analyses sur les nouveaux modèles quantitatifs de phénomènes psychologiques, ainsi que sur les méthodes statistiques et les techniques mathématiques d'évaluation de données tirées de la psychologie, des sciences de l'éducation et autres domaines connexes. *Psychometrika Application Reviews and Case Studies* sollicite des articles qui intègrent ou évaluent la méthodologie psychométrique telle qu'elle s'applique à la psychologie, aux sciences de l'éducation et autres domaines connexes, ainsi que des études de cas illustrant une méthodologie psychométrique qui facilite la compréhension de phénomènes substantifs grâce à une analyse de données plus informative et/ou une description des données plus élégante.

Les rédacteurs de *Psychometrika* sollicitent des articles de statisticiens appliqués et théoriciens qui n'ont jamais publié dans la revue ou qui n'y ont pas publié récemment. *Psychometrika* est lu dans le monde entier par des statisticiens, psychologues, spécialistes en sciences sociales et employés d'organismes de tests de connaissances, qui s'intéressent aux applications novatrices,

logy relevant to behavioral data analysis. Manuscript submissions and proposals may be directed to the editorial offices at pmetrika@uncg.edu. For more information see the journal website at www.psychometrika.org/, and the website of the Psychometric Society, at www.psychometricsociety.org/.

*Brian Junker, Carnegie Mellon University,
Editor of Psychometrika*

à la théorie et à la méthodologie des analyses de données du comportement. Vous pouvez envoyer vos manuscrits et propositions au bureau de la rédaction à l'adresse suivante : pmetrika@uncg.edu. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Web de la revue : www.psychometrika.org/ et celui de la *Psychometric Society* : www.psychometricsociety.org/.

*Brian Junker, Université Carnegie Mellon,
Rédacteur de Psychometrika*

Statistically Speaking

A Dictionary of Quotations

Authored by Carl C. Gaither and Alma E. Cavazos-Gaither, *Statistically Speaking* provides the largest collection of quotations pertaining to probability and statistics yet published (1,533 quotations from 633 authors). Some quotations are profound, others are wise, some are witty but none are frivolous. Here you will find quotations from the most famous to the unknown. The book is designed to be entertaining and informative so that the reader can get a feel for the depth and breadth of statistics.

The extensive author and subject indexes provide you with the perfect tool for locating quotations for practical use or pleasure, and you will soon enjoy discovering what others have said on topics ranging from actuaries to variability. Additionally, some quotations are illustrated by amusing cartoons.

The book contents are arranged under the following sections: preface, actuary, analysis, average, Bayesian, cause and effect, certainty, chance, common sense, correlation, data, definitions, degrees of freedom, design of experiments, dice, distributions, error, experiment, facts, forecast, gambling, graphics, hypotheses, impossible, infinite, knowledge, laws, likelihood, measurement, models, observations, order, outliers, percentages, prayer, prediction, probability, probable, problems, quality control, queue, randomness, reason, recursion, regression, research, residuals, sample, science, statistical, statistician, statistics, surveys and questionnaires, symmetry, tables, teaching, testing, theory, truth, variability, bibliography, permissions, subject by author index, and author by subject index.

This book will be a handy reference for the scientific reader and the wider public interested in who has said what on statistics. Professionals, teachers and students interested in statistics and probability will also benefit from the gems found in this book. The book is published by IOP Publishing, a not-for-profit charity organization owned by the Institute of Physics in London, England.

Verity Cooke, IOP Publishing

Statistically Speaking («Statistiquement parlant»)

Un dictionnaire de citations

Rédigé par Carl C. Gaither et Alma E. Cavazos-Gaither, *Statistically Speaking* constitue la plus grande collection à ce jour de citations relatives à la probabilité et à la statistique (1 533 citations de 633 auteurs). Certaines sont profondes, d'autres sages, certaines sont spirituelles, mais aucune n'est frivole. Vous y retrouverez des citations célèbres et y découvrirez des inconnues. C'est un ouvrage qui se veut à la fois divertissant et informatif : le lecteur en tirera un sentiment de l'étendue et de la variété de la statistique.

Les index des auteurs et des sujets traités permettent de retrouver aisément des citations à des fins professionnelles ou personnelles, et vous aurez plaisir à découvrir ce que d'autres ont dit sur l'actuariat ou la dispersion, par exemple. Certaines citations sont même illustrées par des dessins humoristiques.

Le livre est organisé comme suit : préface, actuary, analysis, average, Bayesian, cause and effect, certainty, chance, common sense, correlation, data, definitions, degrees of freedom, design of experiments, dice, distributions, error, experiment, facts, forecast, gambling, graphics, hypotheses, impossible, infinite, knowledge, laws, likelihood, measurement, models, observations, order, outliers, percentages, prayer, prediction, probability, probable, problems, quality control, queue, randomness, reason, recursion, regression, research, residuals, sample, science, statistical, statistician, statistics, surveys and questionnaires, symmetry, tables, teaching, testing, theory, truth, variability, bibliographie, autorisations de reproduire, index des auteurs et index des sujets traités.

Cet ouvrage servira de référence au lecteur scientifique et à quiconque s'intéresse à qui a dit quoi en statistique. Les professionnels, les enseignants et les étudiants en statistique et probabilité profiteront tous des perles qu'il recèle. Ce livre est publié par IOP Publishing, organisme à but non lucratif détenu par la *Institute of Physics* à Londres (Angleterre).

Verity Cooke, IOP Publishing

Upcoming Conferences and Meetings

June 22-25, 2003, the WNAR Annual Meeting/IMS Western Regional Meeting, in Golden, Colorado, USA. Deadline for contributed abstracts: 15 April 2003. For complete information visit biosweb.njc.org/vc/biom/WNAR2003/WelcomePage.cfm.

July 24-26, 2003, the First Joint ISBA-IMS Meeting, at the Intercontinental Hotel, Isla Verde, San Juan, Puerto Rico. For complete information visit www.cnet.clu.edu/math/IMS-ISBA-PR2003/.

July 29-August 2, 2003, the IMS New Researchers Conference, at University of California, Davis. For complete information visit www-rohan.sdsu.edu/~rlevine/NRC/.

August 5-8, 2003, 12th International Workshop on Matrices and Statistics (IWMS-2003), at University of Dortmund, Dortmund, Germany. The purpose of this Workshop is to stimulate research and, in an informal setting, to foster the interaction of researchers in the interface between matrix theory and statistics. For complete details, visit www.statistik.uni-dortmund.de/IWMS/main.html.

September 3-5, 2003, The First Canadian Workshop on Statistical Genomics, at the Fields Institute, Toronto, ON. For complete details visit www.fields.utoronto.ca/programs/scientific/NPCDS.

July 12-15, 2004, the First Joint Canada-France Meeting on the Mathematical Sciences, at the Centre de congrès Pierre Baudis, 11 esplanade Compans Caffarelli, Toulouse, France. For complete details visit www.cms.math.ca/Events/Toulouse2004.

Conférences et réunions à venir

22-25 juin 2003, Congrès annuel de la WNAR/Réunion régionale de l'ouest de l'ISM, à Golden, Colorado, USA. Date limite pour les contributions de résumés : 15 avril 2003. Pour plus d'informations : biosweb.njc.org/vc/biom/WNAR2003/WelcomePage.cfm.

24-26 juillet 2003, Première réunion conjointe ISBA-ISM, à l'hôtel Intercontinental, Isla Verde, San Juan, Porto Rico. Pour plus d'informations : www.cnet.clu.edu/math/IMS-ISBA-PR2003/.

29 juillet-2 août 2003, Conférence des nouveaux chercheurs de l'ISM, à l'université de Californie, Davis. Pour plus d'informations : www-rohan.sdsu.edu/~rlevine/NRC/.

5-8 août 2003, 12^e Atelier international sur les matrices et la statistique (IWMS-2003), à l'université de Dortmund, Dortmund, Allemagne. L'objectif de cet atelier est de stimuler la recherche et de promouvoir l'interaction informelle des chercheurs à l'interface entre théorie des matrices et statistique. Pour plus d'informations : www.statistik.uni-dortmund.de/IWMS/main.html.

3-5 septembre 2003, Premier atelier canadien en génomique statistique, à l'Institut Fields, Toronto, ON. Pour plus d'informations : www.fields.utoronto.ca/programs/scientific/NPCDS.

12-15 juillet 2004, Premier congrès Canada-France des sciences mathématiques, au Centre de congrès Pierre Baudis, 11 esplanade Compans Caffarelli, Toulouse, France. Pour plus d'informations : www.cms.math.ca/Events/Toulouse2004/.

Alberta

University of Calgary

Professor **Reinhard Viertl** of the TU Wien will be visiting Professor Walter Zwirner from July 6 to August 15, 2003. Zwirner is a statistician affiliated with the **Department of Applied Psychology** in the Faculty of Education.

Ontario

University of Toronto

Professor **Nancy Reid** was elected a Fellow of the AAAS in the Fall of 2002 and Professor **Radford Neal** has been awarded a Tier I Canada Research Chair in Statistics and Machine Learning. Reid and Neal are Professors in the **Department of Statistics**.

Department of Public Health Sciences

Professor **John J. Hsieh** will be retiring on June 30, 2003, after 35 years as a Biostatistics faculty member. Professor Hsieh's research interests include demography, survival analysis, diffusion processes, stochastic modeling, and population analysis, among others. A special reception in honor of his upcoming retirement will be held on May 28. Contact info.phs@utoronto.ca for further details.

Professor **Wendy Lou** has been awarded a Tier II Canada Research Chair in Statistical Methods for Health Care.

Tamara Arenovich has left her position as Co-ordinator of the Statistical Consulting Service to take up a position with the Toronto General Hospital/Toronto Western Hospital.

Alberta

Université de Calgary

Reinhard Viertl de l'université technique de Vienne (Autriche) rend visite à Walter Zwirner du **Département de psychologie appliquée** du 6 juillet au 15 août 2003. Zwirner est un statisticien affilié au **Département de psychologie appliquée** à la Faculté d'éducation.

Ontario

Université de Toronto

Nancy Reid a été nommée membre associée de la AAAS à l'automne 2002 et **Radford Neal** a obtenu une chaire de recherche du Canada de niveau 1 en Statistique et Apprentissage machine. Reid et Neal sont professeurs au **Département de statistique**.

Département des sciences de la santé publique

John J. Hsieh part à la retraite le 30 juin 2003 après une carrière de 35 ans en biostatistique. Il a notamment travaillé sur la démographie, l'analyse de survie, les processus de diffusion, la modélisation stochastique et l'analyse démographique. Une réception spéciale sera donnée à l'occasion de son départ le 28 mai. Pour plus d'informations, veuillez contacter : info.phs@utoronto.ca.

Wendy Lou s'est vu accorder une chaire de recherche du Canada de niveau 2 en Méthodes statistiques pour les soins de santé.

Tamara Arenovich a quitté son poste de coordinatrice du Service de consultation statistique pour un poste à l'hôpital Toronto General/Toronto Western.

Quebec

Université Laval

Department of Mathematics and Statistics

Laval's statistics team is currently undergoing a major transformation. Two of its members are retiring this year, Professors **Robert Côté** and **Hervé Morin**. On January 1, the Department also hired a new statistician, Dr. **Thierry Duchesne**. An additional statistics position should be announced soon.

A 1971 Ph.D. graduate of the University of North Carolina, Robert Côté was affiliated with Laval's Department of Mathematics and Statistics throughout his career. He was Chair from 1986 to 1992 and for several years, held a cross-appointment in the Robert Giffard/Université Laval Research Centre, where he contributed statistical methodology to psychiatric research. He played a major role in the creation of Laval's very successful B.Sc. Honours Program in statistical sciences, in 1980.

Hervé Morin is a survey sampling specialist who published an introductory French-language textbook in the area (Presses de l'Université Laval, 1993). He is well known within the Statistical Society of Canada for his organizational skills, most notably as Local Arrangements Chair for the very successful 1976 and 1987 Annual Meetings held in Quebec City. He also served for several years as an Associate Editor for *Liaison*.

Thierry Duchesne completed his Ph.D. in 1999 under the supervision of Jerry Lawless at the University of Waterloo. Mainly concerned with applications of survival analysis in biostatistics and reliability, he worked at the University of Toronto for 3¹/₂ years before accepting a position in Quebec City.

Québec

Université Laval

Département de mathématiques et de statistique

L'équipe de statistique de l'Université Laval est actuellement en pleine transformation. Deux de ses membres prennent leur retraite cette année, soit les professeurs **Robert Côté** et **Hervé Morin**. En revanche, le département s'est enrichi le 1^{er} janvier dernier d'un nouveau statisticien en la personne de M. **Thierry Duchesne**. De plus, un concours sera bientôt lancé afin de combler un autre poste en statistique.

Titulaire d'un doctorat de l'Université de la Caroline du Nord obtenu en 1971, Robert Côté a fait toute sa carrière d'enseignement et de recherche au Département de mathématiques et de statistique de l'Université Laval, dont il a dirigé les destinées de 1986 à 1992. Surtout intéressé par les applications de la statistique en psychiatrie, il a longtemps été affilié au Centre de recherche Robert Giffard / Université Laval. Il a aussi été l'un des principaux artisans de la mise sur pied, en 1980, du programme de baccalauréat spécialisé en statistique.

Spécialiste de l'échantillonnage et auteur d'un livre en français sur le sujet (Presses de l'Université Laval, 1993), Hervé Morin est reconnu comme un organisateur hors pair au sein de la Société statistique du Canada, pour laquelle il s'est occupé des arrangements locaux à l'occasion des deux congrès annuels très réussis qu'elle a tenus à Québec en 1976 et en 1987. Il a également été membre du comité de rédaction du magazine *Liaison* pendant plusieurs années.

Thierry Duchesne a complété sa thèse en 1999 sous la direction de Jerry Lawless à l'Université de Waterloo. Ses travaux actuels concernent les applications de l'analyse des durées de vie en biostatistique et en fiabilité. Il a été affilié à l'Université de Toronto pendant 3 ans et demi avant d'accepter un poste à Québec.



Robert Côté



Hervé Morin

CONSULTANTS'
FORUM

Edited by Gail Butler
<butlgrm@em.agr.ca>

This regular feature is intended to serve as a forum for ideas, opinions, advice and theories on the realities of consulting with clients and collaborators, with varying levels of numeracy, differing requirements and backgrounds. This feature is meant to be informative about, be provocative in and offer new slants on, dealing with this enduring responsibility with respect to any aspect of data collection, analysis and interpretation.

Please send your submissions and suggestions for topics and authors directly to Gail Butler.

Mentoring, a Catalyst for Successful Professional Development

New graduates from universities and colleges entering the financial industry sometimes lack the business skills and knowledge required to achieve high performance immediately because they do not have adequate training. We should not underestimate their ability to do a fine job once they obtain proper training. "Coaching and mentoring schemes are recognized as a highly effective way to quickly ramp up an employee's performance" (Guest, n.d.). Ability and motivation are key aspects of performance (Shafai and Blake, 2001). Large amounts of ability and motivation will result in higher levels of performance. In the financial industry we have seen coaching and mentoring play a vital role in staff performance as well as their professional development. Proper application of a mentoring strategy will help speed up the employee's learning (increasing ability and confidence) and heighten their motivation to achieve a higher performance.

This discussion revolves around an organizational behaviour theory that states: Ability \times Motivation = Performance (Shafai and Blake, 2001). The impact of mentoring on the components of the theory will be examined within the context of the financial industry.

Ability is defined as "a trait, biological or learned, that permits a person to do something mental or physical" (Shafai and Blake, 2001). Abilities are essential factors that translate into someone having the required knowledge and skill sets to do his/her job, whether it is a job in a statistical field, or a job in another field. In the Credit Risk Management field, Diane Tolstoy, a well-known recruiter at Tolstoy Resources Inc., has come up with a core list of talents and abilities that employers seek of potential employees (Tolstoy, 2003). These include:

- Know-how skills: education, work experience, and life experience
- Energy: enthusiasm, get up and go, and drive

Le mentorat, catalyseur d'un perfectionnement professionnel réussi

Les étudiants diplômés qui trouvent un emploi dans le secteur financier ont parfois le sentiment que leurs études ne leur ont pas fourni les compétences et les connaissances nécessaires pour faire bonne impression dans le monde des affaires. Pourtant, avec une formation adéquate, ces jeunes sont capables d'excellents résultats. «Les programmes d'encadrement et de mentorat permettent d'améliorer rapidement le rendement des employés» (Guest, n.d.). L'augmentation des aptitudes et de la motivation sont des éléments clés du rendement (Shafai et Blake, 2001). L'augmentation du talent et de la motivation entraîne une amélioration du rendement. Dans le secteur financier, l'encadrement et le mentorat sont essentiels à l'amélioration du rendement du personnel et à son perfectionnement professionnel. La mise en œuvre systématique d'une stratégie de mentorat permettra d'accélérer le processus d'apprentissage de l'employé (amélioration des aptitudes et de la confiance en soi) et de renforcer son désir d'exceller.

Cette discussion se fonde sur une théorie du comportement organisationnel qui affirme : Aptitudes \times Motivation = Rendement (Shafai et Blake, 2001). L'impact du mentorat sur les composantes de cette théorie sera examiné dans le contexte du secteur financier.

Les aptitudes se définissent comme «des traits biologiques ou acquis qui permettent à une personne d'exécuter une tâche mentale ou physique» (Shafai et Blake, 2001). Les aptitudes sont des facteurs essentiels qui correspondent aux connaissances et à l'ensemble de compétences qu'un employé doit avoir, qu'il/elle travaille dans le domaine de la statistique ou non. Dans le secteur de la gestion du risque bancaire, Diane Tolstoy, célèbre agente de recrutement chez Tolstoy Resources Inc., a dressé la liste des talents et aptitudes fondamentaux que les employeurs recherchent chez leurs employés éventuels (Tolstoy, 2003). Cette liste inclut les qualités suivantes :

- Savoir-faire : études, antécédents professionnels et expérience de la vie
- Énergie : enthousiasme, dynamisme et entraînement

- Time: organizational skills, prioritization, and planning
- Imagination: creativity, innovation, and vision
- Concentration: focus, motivation, and inspiration
- Communications: interpersonal relations, articulation, and self-expression
- Decision-making: problem-solving, analytical style, and management

So, how does a fresh graduate come to acquire some of these core competencies? Some of these skill sets would have been acquired through the graduate's program of study. However, in academia, students' objectives are to learn as much as possible to earn high grades, and to find relevant summer employment to enrich their abilities and skills in preparation for desirable permanent job placements. In reality, not all students can find jobs in their area of study for their summer terms and some of the skills they learn are not directly translatable to their future permanent jobs. As such, fresh graduates need to learn quickly via on-the-job learning and formal training at the workplace. Alternatively, some of these skill sets can be acquired through either a formal or informal mentoring relationship. Many companies have formal mentoring programs established where an employee is matched with a more senior employee to encourage the exchange or transfer of knowledge with respect to a particular job, etc. Other employees, by chance or opportunity, choose a more informal channel where the relationship may develop naturally with a senior person who is within their own unit or another unit of the organization.

However, the fresh graduate may choose a channel that is external to their organization of employment and select a member of a professional organization as their mentor. This person could be a working professional who works in the same field as the mentee. The mentee could rely on this person for professional advice and input at the early onset of their career. A future vehicle for statistics graduates will fall out of the current formulation of an accreditation program for statisticians who are practicing within Canada. Statistical Society of Canada members who are working within academia or in industry are leading this initiative (Baskerville, Hon,

- Temps : sens de l'organisation, établissement de priorités et planification
- Imagination : créativité, innovation et sagacité
- Concentration : attention, motivation et inspiration
- Communication : entretient, articulation et expression de soi
- Prise de décisions : aptitude à résoudre les problèmes, style analytique et gestion

Comment un étudiant nouvellement diplômé peut-il acquérir ces compétences essentielles? Il en aura développé certaines dans le cadre de son programme d'études. Cependant, à l'université, l'objectif principal de l'étudiant est d'apprendre autant que possible pour obtenir de bonnes notes, puis de décrocher des emplois d'été qui lui permettent d'améliorer ses aptitudes et ses compétences en vue de la recherche d'un emploi. Dans les faits, il est parfois impossible de trouver un emploi d'été qui correspond à sa spécialité et certaines compétences ne sont pas directement transférables au futur poste de l'étudiant. Dans les premiers mois d'emploi, les nouveaux employés doivent donc rapidement acquérir de nouvelles aptitudes, soit sur le lieu du travail soit dans le cadre d'une formation formelle. Certaines de ces compétences peuvent également être acquises grâce à une relation de mentorat formelle ou informelle. Aujourd'hui, de nombreuses entreprises ont des programmes de mentorat officiels qui mettent en relation le nouvel employé avec une personne ayant plus d'ancienneté pour encourager l'échange ou le transfert de connaissances et faciliter son apprentissage des tâches. D'autres employés, de façon fortuite ou voulue, choisissent une approche plus informelle en développant une relation naturelle avec un «ancien» dans leur unité ou dans une autre unité de l'entreprise.

Toutefois, l'étudiant diplômé peut également choisir une toute autre voie et rechercher un mentor parmi les membres d'une organisation professionnelle. Il pourrait s'agir d'un expert qui travaille dans le même domaine que le protégé et capable de le conseiller pendant cette première phase de sa carrière. Un programme d'accréditation est actuellement en cours de développement pour les statisticiens qui exercent au Canada. Des membres de la Société statistique du Canada qui travaillent dans le milieu universitaire et dans le secteur privé aident à organiser cette initiative (Baskerville, Hon, Ljubicic et McDougall, 2002), qui inclurait notamment des pro-

LE FORUM DES CONSULTANTS

Édité par Gail Butler
<butlrgm@em.agr.ca>

Cette chronique régulière veut servir de tribune pour le partage d'idées, d'opinions, de conseils et de théories sur les réalités de la consultation statistique avec des clients et des collaborateurs, avec des niveaux de compétence, des expériences et des besoins différents. Elle a pour but de renseigner, de provoquer et d'offrir de nouveaux points de vue sur cette responsabilité durable et sur tout aspect de la collecte, de l'analyse et de l'interprétation des données.

Veuillez envoyer vos idées et suggestions de sujets et d'auteurs directement à Gail Butler.

Ljubicic and McDougall, 2002). Part of their proposal involves mentoring programs for junior statisticians. A formal accreditation process will signify to the employers of statisticians that accredited individuals meet specific guidelines and requirements and possess the core competencies – statistical and non-statistical – that are required to do their job competently and ethically.

Mentoring plays a very important role in terms of helping enhance or shape an employee's abilities. Mentoring can help new hires "come up to speed" faster in terms of the company culture, their job functions, responsibilities, duties, and a better understanding of how their role fits within the context of the overall organizational framework. Mentees expand their knowledge, skills and abilities, and gain personal growth, while mentors gain in terms of both their personal and professional growth by enhancing their leadership skills.

A little bit of experience in the working world may highlight that some employees have all of the abilities that are required to do their jobs, but they lack the motivation, which often leads to better overall performance. Motivation is the "extent to which persistent effort is directed toward a goal" (Crane, Johns and Miner, 1997). An employee can have lots of self-directed motivation, but lack the skills necessary to do his/her job properly. One of the key benefits of a mentoring relationship is that it keeps employees motivated. Mentees are more likely to achieve their goals through assisted planning and guidance from their mentor. These types of direction will, over time, lead to self-directed motivation by the employee as their self-confidence rises.

The power of mentoring is about "displacing the vision to unlock thinking and action" (Megginson, n.d.). Mentoring has evolved significantly from the days where it was thought that the mentor, being the more experienced individual, was expected to have all the answers and solutions to the mentee's questions or problems. Instead, the mentor listens, gives guidance, and encourages the mentee to seek out a solution for him or herself. The relationship should not be one creating or sustaining a power imbalance. It should instead, be about mutual respect and understanding and acknowledgement that this is a learning experience for both the mentor and the mentee. The mentee is likely to provide some suggestions as to how the mentor's problems can be solved. The relationship also gives the mentor a chance to learn from the mentee; it could be as simple as the mentee teaching the mentor about a new technological tool. The relationship is one in which a two-way open communication channel exists with mutual benefits for each party. This type of exchange of ideas and knowledge exemplifies a lifelong-learning strategy, which will be passed along to the mentee. This is the kind of synergy that can be observed in the financial field.

According to the "Ability, Motivation and Performance" theory, high levels of performance can be achieved when the employees have the ability to do their job and when they are highly motivated to perform their duties. Finally, we must now consider the organization's goals, which ultimately drive each employee's individual work-related goals. In the working world, performance is the "extent to which an organizational

grammes de mentorat pour jeunes statisticiens. Le processus d'accréditation formelle garantira aux employeurs de statisticiens que les mentors respectent des directives et des conditions spécifiques et qu'ils ont les compétences essentielles (statistiques et non statistiques) nécessaires pour accomplir leur tâche de façon compétente et éthique.

Le mentorat joue un rôle crucial dans la détermination et l'amélioration des aptitudes de l'employé. L'encadrement permet aux nouveaux employés de s'adapter rapidement à la culture d'entreprise, à leurs fonctions professionnelles, responsabilités, devoirs et de mieux comprendre comment leur rôle s'intègre dans le cadre organisationnel. Les protégés développent leurs connaissances, leurs compétences et leurs aptitudes et s'épanouissent personnellement, tandis que les mentors y gagnent en développement personnel et professionnel en affirmant leurs compétences en leadership.

Très peu d'expérience dans le monde du travail pourrait vite révéler que certains employés ont toutes les aptitudes nécessaires pour leur emploi, mais qu'il leur manque la motivation qui leur permettrait souvent d'avoir de bien meilleurs résultats. La motivation est la «mesure dans laquelle une personne dirige avec persévérance ses efforts vers un objectif donné» (Crane, Johns et Miner, 1997). Un employé peut également être très motivé, mais ne pas avoir les compétences nécessaires pour bien exécuter les tâches qui lui sont imparties. L'un des principaux avantages des relations de mentorat est la motivation des employés. Le protégé sera plus motivé à réaliser ses objectifs s'il se sent aidé et guidé dans sa planification par un mentor. Ces conseils l'aideront petit à petit à se motiver et à avoir davantage confiance en lui.

Le mentorat a le pouvoir de «déplacer la vision, de libérer la pensée et l'action» (Megginson, n.d.). Le mentorat a beaucoup évolué depuis l'époque où on considérait que le mentor, ayant plus d'expérience, devait avoir toutes les réponses et toutes les solutions aux questions et aux problèmes du protégé. Aujourd'hui, le mentor écoute, guide et encourage le protégé à rechercher sa propre solution. La relation ne doit ni créer ni maintenir un déséquilibre de forces, mais favoriser le respect mutuel et la compréhension du fait qu'il s'agit d'une expérience éducative à la fois pour le mentor et le protégé. Le protégé peut fort bien émettre des suggestions pour résoudre les problèmes du mentor, ou lui apprendre à se servir d'un nouvel outil technologique. La relation est donc une communication à double sens offrant des avantages mutuels à chacune des parties. Ce type d'échange d'idées et de connaissances est un exemple de stratégie d'apprentissage continu qui sera transmis au protégé. Voilà le genre de synergie observable dans le secteur financier.

Selon la théorie «Aptitudes, Motivation et Rendement», le rendement de l'employé est maximal lorsque celui-ci a les aptitudes nécessaires à la réalisation de ses tâches et un niveau de motivation élevé. En dernier lieu, nous devons examiner les objectifs de l'entreprise, qui informent les objectifs professionnels de chaque employé. Dans le milieu du travail, le rendement est «la mesure dans laquelle le membre de l'entreprise

member contributes to achieving the objectives of the organization” (Crane *et al.*, 1997). A mentoring relationship ensures the mentee possesses required job skills and flourishes through self-directed motivation leading to increased performance. A 1999 survey of 300 companies conducted by the Industrial Society concluded, “over 80% [of the businesses] reported coaching and mentoring had improved the achievement of individual performance targets and goals” (Vaughan, n.d.). Mentoring programs/relationships assist in employee recruitment, reduce employee turnover, and increase organizational outcomes through increased productivity (i.e., better productivity ratios – a key metric by which financial institutions are measured).

Diane Tolstoy, mentioned earlier, believes that every job search should be done so that it is “strategic to the organization’s growth”. In other words, companies need to find individuals who cannot just do the job competently, but who also have the drive and motivation to translate their actions so that overall organizational goals can be achieved with success. A statistician’s role goes beyond just doing analysis and handing it off to senior management to make the decision. Statisticians who possess business knowledge and skills should take part not just in decision support, but also in strategic decision-making. Alberta G. Cefis, Executive Vice President, Retail Lending Services at Scotiabank, stated at one of SORA’s¹ Statistics in Finance and Marketing seminars, “our key business indicators include a range of measures: profitable growth, market share, depth of relationship, and credit quality. By using these measures and other important statistics, we are able to constantly evaluate our business performance and fine tune our strategies”. This type of feedback loop will lead to enhanced strategic decision-making. Mentoring is a catalyst that helps young statisticians speed up their professional development in gaining relevant knowledge and skills with the ability to compete confidently in the business world.

In today’s competitive world, businesses must maintain leading edge advantages over other organizations in order to sustain growth and profit. “A company can outperform rivals only if it can establish a difference that it can preserve” (Porter, 1996). Peter C. Godsoe, the Chairman of Scotiabank stated in the 1999 Scotiabank Annual Report that one of the Bank’s competitive strengths is its people and “putting people first” is part of its culture. Mr. Godsoe also indicated that, “In today’s world, where the nature of work keeps changing, a commitment to lifelong learning is critical. We encourage our employees to continually seek ways to use what they have learned – achieving both Scotiabank’s business objectives and their own personal goals”. We believe that mentoring is a good alternative in providing effective job training for new graduates. With the opportunity to learn faster under proper guidance from mentors, new graduates can perform more effectively and efficiently to contribute to the organization.

Ivan Hon and Svetlana Ljubicic, Scotiabank

¹ SORA – Southern Ontario Regional Association of the Statistical Society of Canada and the Southern Ontario Chapter of the American Statistical Association.

contribue à la réalisation des objectifs de l’entreprise» (Crane *et al.*, 1997). La relation de mentorat permet au protégé d’acquérir les compétences professionnelles dont il a besoin et de se motiver, améliorant ainsi son rendement. Une étude menée en 1999 auprès de 300 entreprises par la *Industrial Society* conclut que «plus de 80 % [des entreprises] indiquent que l’encadrement et le mentorat ont amélioré la réalisation des buts et objectifs de rendement individuels» (Vaughan, n.d.). Les programmes/reliations de mentorat facilitent le recrutement de nouveaux employés, réduisent le roulement du personnel et améliorent les résultats de l’entreprise en augmentant la productivité (amélioration du ratio de productivité, métrique mesurant le rendement des établissements financiers).

Diane Tolstoy, citée ci-dessus, croit que chaque recrutement doit se faire de façon «stratégique pour la croissance de l’entreprise». En d’autres termes, les entreprises doivent rechercher des individus non seulement capables de faire leur travail de façon compétente, mais qui ont également le dynamisme et la motivation nécessaires pour œuvrer à la réalisation des objectifs de l’entreprise. Le rôle du statisticien n’est pas simplement d’effectuer des analyses et de les soumettre à ses supérieurs. Un statisticien armé de connaissances et de compétences en affaires doit participer non seulement à l’aide à la décision, mais aussi à la prise de décisions stratégiques. Alberta G. Cefis, première vice-présidente du crédit de détail à la Banque Scotia, a déclaré lors d’un séminaire sur la Statistique en finance et mercatique de la SORA¹ : «Nos indicateurs économiques incluent diverses mesures : croissance rentable, part de marché, qualité des relations et qualité du crédit. En utilisant ces mesures et d’autres statistiques importantes, nous évaluons constamment le rendement de notre activité et ajustons nos stratégies.» Cette boucle de réaction améliore la qualité des décisions stratégiques. Le mentorat est un catalyseur qui aide les jeunes statisticiens à accélérer leur perfectionnement professionnel en acquérant les connaissances et les compétences dont ils ont besoin, ainsi que l’aptitude à rivaliser avec confiance dans le milieu des affaires.

Dans le monde d’aujourd’hui, les entreprises doivent préserver leur position concurrentielle afin de continuer à croître et de demeurer rentable. «Une entreprise ne peut surclasser ses rivales qu’en créant et en préservant une différence» (Porter, 1996). Peter C. Godsoe, président de la Banque Scotia, a affirmé dans son rapport annuel de 1999 que l’un des atouts concurrentiels de la Banque réside dans ses employés et que «les gens d’abord» fait partie de sa culture. M. Godsoe a également indiqué : «Aujourd’hui, à une époque où la nature du travail est en constante mutation, il est essentiel de se vouer à un apprentissage continu. Nous encourageons nos employés à continuellement rechercher des façons d’utiliser ce qu’ils ont appris – pour réaliser les objectifs commerciaux de la Banque Scotia et leurs propres objectifs personnels.» Nous croyons que le mentorat est une bonne façon d’offrir une formation professionnelle efficace aux étudiants nouvellement diplômés. Sous la direction de mentors compétents, les nouveaux employés apprendront plus rapidement à travailler de façon plus efficace et auront davantage à contribuer à l’entreprise.

Ivan Hon et Svetlana Ljubicic, Banque Scotia

¹ SORA – Association régionale du Sud de l’Ontario de la Société statistique du Canada et section du Sud de l’Ontario de la American Statistical Association.

References

Baskerville, J., Hon, I., Ljubicic, S. and McDougall, J. (2002), "A Proposal for the Implementation of a Professional Development Program in Support of Accreditation for Statisticians Practicing in Canada", Professional Development Committee, Statistical Society of Canada, May 6, 2002.

Crane, D.P., Johns, G. and Miner, J.B. (1997), *Organizational Behaviour and Human Resources Management*, New York: Addison-Wesley Educational Publishers Inc.

Guest, A.B. (n.d.), "Coaching and Mentoring – A Strategy for Success", The Coaching & Mentoring Network Articles, retrieved March 25, 2003, from www.coachingnetwork.org.uk/ResourceCentre/Articles/Documents/StrategyForSuccess.htm.

Meggison, D. (n.d.), "Mentoring Senior Executives: Strategic Thinking or Therapy?", retrieved March 25, 2003, from www.coachingnetwork.org.uk/ResourceCentre/Articles/Documents/StrategicThinkingOrTherapy.htm.

Porter, M.E. (1996), "What is Strategy?" *Harvard Business Review* 74, Number 6, November-December, pp. 61-78.

Shafai, Y.J. and Blake, W. (2001), "Motivation & Performance", Management in a Multicultural Setting Lesson Notes, Dalhousie University, MBA (Financial Services) Program, Fall 2001, pp. 7.1-7.31.

Tolstoy, D. (2003), "Presentation to the CSRSA", Toronto: Tolstoy Resources, March 25, 2003.

Vaughan, R. (n.d.) "Do Coaching and Mentoring Improve Profit?", Barnes Kavelle, retrieved March 25, 2003, from www.coachingnetwork.org.uk/ResourceCentre/Articles/Documents/DoesCoachingImproveProfit.htm.

About the Authors

Ivan Hon and **Swetlana Ljubicic** work at Scotiabank's Retail Lending Services – Credit Risk Management Department. Hon is Senior Manager, Decision Support and Ljubicic is Manager, Provisions. Hon and Ljubicic are members of the SSC Committee on Professional Development, Experiential Knowledge and the Committee for Implementation of Professional Accreditation. Ljubicic and Hon have worked together on several professional activities and initiatives. They are preparing a presentation to share their experiences and insights on professional development and mentoring for a special session at the 2003 SSC AGM. Ljubicic received her B.Sc. in Mathematics and Statistics (minor in Business Administration) and her M.Sc. in Statistics from McMaster University. Hon was one of the founders and co-chair (1998-2002) for the Committee of Statistics in Finance and Marketing of SORA and is currently an advisor of this committee. Hon obtained his



Swetlana Ljubicic



Ivan Hon

Références

Baskerville, J., Hon, I., Ljubicic, S. et McDougall, J. (2002), «A Proposal for the Implementation of a Professional Development Program in Support of Accreditation for Statisticians Practicing in Canada», Comité sur le perfectionnement professionnel, Société statistique du Canada, 6 mai 2002.

Crane, D.P., Johns, G. et Miner, J.B. (1997), *Organizational Behaviour and Human Resources Management*, New York: Addison-Wesley Educational Publishers Inc.

Guest, A.B. (n.d.), «Coaching and Mentoring – A Strategy for Success», The Coaching & Mentoring Network Articles, téléchargé le 25 mars 2003 de www.coachingnetwork.org.uk/ResourceCentre/Articles/Documents/StrategyForSuccess.htm.

Meggison, D. (n.d.), «Mentoring Senior Executives: Strategic Thinking or Therapy?», téléchargé le 25 mars 2003 de www.coachingnetwork.org.uk/ResourceCentre/Articles/Documents/StrategicThinkingOrTherapy.htm.

Porter, M.E. (1996), «What is Strategy?» *Harvard Business Review* 74, Number 6, November-December, pp. 61-78.

Shafai, Y.J. et Blake, W. (2001), «Motivation & Performance», Management in a Multicultural Setting Lesson Notes, Dalhousie University, MBA (Financial Services) Program, Fall 2001, pp. 7.1-7.31.

Tolstoy, D. (2003), «Presentation to the CSRSA», Toronto: Tolstoy Resources, 25 mars 2003.

Vaughan, R. (n.d.) «Do Coaching and Mentoring Improve Profit?», Barnes Kavelle, téléchargé le 25 mars 2003 de www.coachingnetwork.org.uk/ResourceCentre/Articles/Documents/DoesCoachingImproveProfit.htm.

À propos des auteurs

Ivan Hon et **Swetlana Ljubicic** travaillent dans les services de crédit de détail à la Banque Scotia, au service de gestion des risques de crédit. Hon est directeur de l'aide à la décision et Ljubicic est directrice des provisions. Hon et Ljubicic sont membres du Comité sur le perfectionnement professionnel et du Comité pour la réalisation de l'accréditation professionnelle de la SSC. Ljubicic et Hon ont collaboré à de nombreuses activités et initiatives professionnelles. Ils préparent actuellement une présentation sur leurs expériences et idées en matière de perfectionnement professionnel et de mentorat pour une séance spéciale du Congrès 2003 de la SSC. Ljubicic a obtenu un baccalauréat en mathématiques et statistique (mineure en administration des affaires) et une maîtrise ès sciences en statistique de l'Université McMaster. Hon est l'un des fondateurs et co-président (1998-2002) du Comité sur la statistique en finance et mercatique de la SORA et il est actuellement

B.Sc. in Statistics from University of Guelph in 1986 and started his graduate studies in 1995 with emphasis on financial mathematics, marketing and management at the Institute of Canadian Bankers and Dalhousie University. He received his Personal Financial Counseling Diploma in 1998. In 1999, Hon completed his Professional Banking Program and became a *Fellow of the Institute of Canadian Bankers*. In 2000, Hon started his MBA (Financial Services) program at Dalhousie University.

conseiller de ce comité. Hon a obtenu un baccalauréat en statistique de l'Université de Guelph en 1986 et a commencé des études de second cycle en 1995 dans le domaine des mathématiques financières, la mercatique et la gestion à l'Institut des banquiers canadiens et l'Université Dalhousie. Il a obtenu son diplôme de Conseiller en planification financière en 1998. En 1999, Hon a complété son Programme de banquier professionnel et est devenu Associé de l'Institut des banquiers canadiens. En 2000, Hon a commencé un MBA (Services financiers) à l'Université Dalhousie.

ADVERTISEMENT • ANNONCES

FACULTY POSITION – BIOSTATISTICIAN
CENTRE FOR COMMUNITY CHILD HEALTH RESEARCH
B.C. RESEARCH INSTITUTE FOR CHILDREN'S AND WOMEN'S
HEALTH AND THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

An exceptional opportunity is available for a faculty position within the Centre for Community Child Health Research (CCCHR) at the B.C. Research Institute for Children's and Women's Health (BCRICWH) and the University of British Columbia. As a faculty member, you will be responsible for developing an independent program of research related to child-health, for teaching, and for supervision of graduate students. In addition, you will be responsible for organizing and providing consultation on research design and statistics for investigators of the Centre. With core funding from the BCRICWH and an experienced and dedicated core of principal investigators, the CCCHR is highly respected at provincial and national levels.

For this full-time grant tenure track position you will have a Ph.D. and/or MD with significant experience, particularly in epidemiology and clinical research design. You will have good communication, organizational and entrepreneurial skills with a strong publication history and a proven track record in attracting external funding. The anticipated start date is September 1, 2003. Salary will be commensurate with qualifications and experience.

The University of British Columbia hires on the basis of merit and is committed to employment equity. We encourage all qualified persons to apply, however, Canadians and permanent residents of Canada will be given priority. **The closing date for applications is June 30, 2003.** Applications will be reviewed immediately thereafter. Applications, accompanied by a detailed curriculum vitae and names of three references, should be directed to: **Dr. Ronald G. Barr, MDCM, FRCPC, Director, Centre for Community Child Health Research, University of British Columbia, Room L408, 4480 Oak Street, Vancouver, B.C., V6H 3V4 Canada.**



PROFESSEUR(E) AU DÉPARTEMENT
DE MÉDECINE SOCIALE ET PRÉVENTIVE

Le Département de médecine sociale et préventive de la Faculté de médecine est autorisé à combler un poste régulier de professeur en biostatistique.

La candidate ou le candidat devra détenir un diplôme de doctorat en statistique. Une excellente connaissance de l'épidémiologie et des exigences de la recherche en santé des populations est requise de même qu'au moins trois années d'expérience de l'enseignement de la biostatistique, d'encadrement d'étudiants de deuxième et troisième cycles et de soutien méthodologique à des équipes et projets de recherche. Le candidat devra aussi démontrer une aptitude pour le travail en équipe puisqu'il devra s'intégrer à une des équipes de recherche en épidémiologie et en santé des populations associées au département de médecine sociale et préventive.

Les fonctions universitaires exigées de la personne choisie comprendront des activités d'enseignement (charges de cours et encadrement d'étudiants de deuxième et de troisième cycle), le soutien méthodologique à des projets et à des équipes de recherche en épidémiologie et santé des populations, la réalisation d'un programme de recherche original dans le domaine de la statistique, ainsi que la participation à des comités internes et externes. L'enseignement sera considéré comme l'activité prioritaire.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir une lettre confirmant leur intérêt de même qu'un récent curriculum vitae **au plus tard le 30 mai 2003** à :

Philippe De Wals, directeur
Médecine sociale et préventive
Pavillon de l'Est
2180, chemin Ste-Foy
Université Laval, Québec (Québec) G1K 7P4 Canada

En vertu de son Programme d'accès à l'égalité, l'Université Laval entend consacrer la moitié de ses postes vacants à l'engagement de femmes.

En accord avec les exigences du ministère de l'Immigration du Canada, cette offre est destinée en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidentes et résidents permanents du Canada.



UNIVERSITÉ
LAVAL

Aujourd'hui Québec, demain le monde

www.ulaval.ca

Simon Fraser University

Statistics and Actuarial Science

NSERC University Faculty Award

The Department of Statistics and Actuarial Science at Simon Fraser University, British Columbia invites applications for nomination for the NSERC University Faculty Award 2003 competition.

Candidates are required to hold a Ph.D. in any area of Statistics or Actuarial Science at the time of appointment and should show strong potential in research and commitment to teaching.

A tenure-track appointment will accompany the award, effective on the start date of the award. The NSERC University Faculty Award is a targeted award towards female or Aboriginal researchers who would like to remain in, or return to, the Canadian university research environment. Candidates must be Canadian citizens or permanent residents. Further information about the program is available at www.nserc.ca/programs/schol4_e.htm.

Our Department has a strong applied focus with eleven faculty members. Further information about our Department is found at www.stat.sfu.ca. Information about SFU is available at www.sfu.ca.

Deadline for applications is **September 1, 2003** with appointments in 2004. Please submit (a) your *curriculum vitae*; (b) up to five publications that provide an overview of your research; (c) a letter outlining your future research programme and your teaching philosophy; and (d) the names and contact information of 3 referees who should forward letters of reference directly to us.

Please send applications in confidence to: Carl Schwarz, Chair, Department of Statistics and Actuarial Science, Simon Fraser University, 8888 University Drive, Burnaby, British Columbia, Canada V5A 1S6. Telephone: 604.291.3376; Fax 604.291.4368. E-mail: cschwarz@stat.sfu.ca

Simon Fraser University is committed to the principle of equity in employment and offers equal employment opportunities to qualified applicants. In accordance with Canadian immigration requirements, priority will be given to Canadian citizens and permanent residents of Canada. All appointments are subject to budgetary authorization.

St. Michael's Hospital

Scientist/Biostatistician

St. Michael's Hospital is dedicated to the recruitment and selection of qualified individuals who demonstrate an understanding and commitment to the unique mission and values of the Hospital. St. Michael's Hospital is a teaching hospital affiliated with the University of Toronto.

St. Michael's Hospital (SMH) is seeking an individual for a full-time, senior applied *Scientist/Biostatistician* position within the Inner City Health Research Unit. This person must possess creativity and leadership as well as have demonstrated scientific excellence. This person will be cross-appointed to the University of Toronto.

As a Senior Scientist, the successful candidate will contribute to the overall research activities of the Unit. They will continue to conduct research projects within their area of focus by applying for peer-reviewed grants, publishing, and presenting at conferences. They will also participate and collaborate in the unit's ongoing research activities, including grant applications, seminars, rounds, conferences, and the supervision of students and fellows, as well as contributing to the ongoing planning and development of the unit.

As a Biostatistician, this person's role will be to collaborate with investigators on the design and analysis of their individual research projects, provide analytical support and methodological advice to ongoing research activities, and oversee more junior biostatisticians who will function as research consultants.

The Inner City Health Research Unit conducts advanced research that improves the health of inner city populations, with an emphasis on a range of health determinants such as poverty, housing, education, nutrition, substance use, and health care. The Unit, unique in Canada, aims to be internationally recognized as a pre-eminent environment to study urban health issues. The Unit has 11 full time scientists and annually offers many studentships and fellowships.

There are also excellent opportunities for collaboration with investigators at the University of Toronto and other academic health sciences centers.

Applicants should have a doctoral degree in statistics or biostatistics, a well-developed research program or focus, extensive experience working in health-related fields, a broad statistical skill set, and excellent communication skills.

All applicants must have a demonstrated commitment to the Mission and Values of St. Michael's Hospital.

This position is available immediately.

Please send CVs to:

Dr. Ahmed Bayoumi
Inner City Health Research Unit
St. Michael's Hospital
30 Bond Street
Toronto, Ontario M5B 1W8

Telephone: 416-864-5728
Fax: 416-864-5485
E-mail: mattag@smh.toronto.on.ca

**MEMBERS OF THE
EXECUTIVE COMMITTEE •
MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF**

President • Président
James Ramsay, *McGill University*
President-Elect • Présidente désignée
Mary Thompson, *University of Waterloo*
Secretary • Secrétaire
Duncan Murdoch, *University of Western Ontario*
Treasurer • Trésorier
Mayer Alvo, *University of Ottawa*
Public Relations • Relationniste
Jean-François Angers, *Université de Montréal*
Past-President • Président sortant
David Brillinger, *University of California, Berkeley*

**APPOINTED OFFICIALS •
AUTRES RESPONSABLES**

Program Secretary • Secrétaire des congrès
Brajendra Sutradhar
Editor of the *CJS* • Rédacteur en chef de la *RCS*
Richard Lockhart
Managing Editor of *CJS* • Rédacteur général de la *RCS*
George P.H. Styan
Editor of *Liaison* • Rédacteur de *Liaison*
Román Viveros-Aguilera
Program Chairperson for 2003 Annual Meeting •
Président du comité du programme du Congrès annuel
2003
Douglas Wiens
Local Arrangements Chairperson for 2003 Annual
Meeting • Président du comité des arrangements
locaux du Congrès annuel 2003
Chris Field
Program Chairperson for 2004 Annual Meeting •
Président du comité du programme du Congrès annuel
2004
Christian Genest
Local Arrangements Chairperson for 2004 Annual
Meeting • Président du comité des arrangements
locaux du Congrès annuel 2004
Christian Léger
Local Arrangements Chairperson for 2005 Annual
Meeting • Président du comité des arrangements
locaux du Congrès annuel 2005
Mik Bickis
Local Arrangements Chairperson for 2006 Annual
Meeting • Président du comité des arrangements
locaux du Congrès annuel 2006
David Bellhouse
Editor of Membership Directory • Rédacteur du
répertoire des membres
Peter Macdonald
Office Coordinator • Coordinatrice du bureau
Harold Mantel
Editor and Webmaster of SSC Web Page • Rédacteur
et webmestre de la page d'accueil de la SSC
Peter Macdonald

**REGIONAL REPRESENTATIVES •
REPRÉSENTANTS RÉGIONAUX**

**ATLANTIC PROVINCES •
PROVINCES MARITIMES**
Noel Cadigan,
Fisheries & Oceans Canada/Pêches et Océans Canada
Eric Marchand, *University of New Brunswick/Université
du Nouveau-Brunswick*

QUEBEC
Louise Bourque, *Institut de la statistique
du Québec*
Yogendra Chaubey, *Concordia University*
Alain Latour, *Université du Québec à Montréal*
Bruno Rémillard, *École des hautes études commerciales*

ONTARIO
Angelo Canty, *McMaster University*
Gerarda Darlington, *University of Guelph*
James D. Myles, *Pharmacia*
Patricia Whitridge, *RCMP/GRC*

**MANITOBA-SASK.-N.W.T.-NUNAVUT •
MANITOBA-SASK.-T.N.-O.-NUNAVUT**
Mik Bickis, *University of Saskatchewan*
Liqun Wang, *University of Manitoba*

**ALBERTA-B.C.-YUKON •
ALBERTA-C.-B.-YUKON**
Robert Balslaw, *Syreon Corporation*
Ying MacNab, *University of British Columbia*

**LOCAL REPRESENTATIVES •
REPRÉSENTANTS LOCAUX**

Acadia University – Paul Cabillo
University of Alberta – Douglas Wiens
University of British Columbia – Paul Gustafson
University of Calgary – David Scollnik
Carleton University – Patrick Farrell
Dalhousie University – Bruce Smith
École des hautes études commerciales
– Pierre Duchesne
École Polytechnique de Montréal – Marc Moore
University of Guelph – Brian Allen
Université Laval – Nadia Ghazzali
University of Manitoba – to be determined/à être
déterminé
McGill University – James Ramsay
McMaster University – Peter Macdonald
Memorial University of Newfoundland
– Brajendra Sutradhar
Université de Montréal – Christian Léger
*University of New Brunswick/Université du
Nouveau-Brunswick* – Rolf Turner
University of Northern British Columbia
– Praneesh Kumar
University of Ottawa/Université d'Ottawa –
André Dabrowski

Université du Québec à Montréal
– Pascale Rousseau
Université du Québec à Trois-Rivières
– Kilani Ghoudi
Queen's University – Glen Takahara
University of Regina – to be determined/à être
déterminé
University of Saskatchewan
– Dennis O'Shaughnessy
Université de Sherbrooke – Ernest Monga
Simon Fraser University – Jinko Graham
University of Toronto – Wendy Lou
University of Victoria – Julie Zhou
University of Waterloo – Richard Cook
University of Western Ontario
– Duncan Murdoch
University of Windsor – Sudhir Paul
University of Winnipeg – Jeff Babb
York University – Augustine Wong
Statistics Canada • Statistique Canada
Jack Gambino

SECTIONS • LES GROUPES

BIostatistics • BIOSTATISTIQUE
President • Présidente
K.C. Carrière, *University of Alberta*
President-Elect • Président désigné
Salomón Minkin, *Ontario Cancer Institute/Institut du
cancer de l'Ontario*
Past-President • Président sortant
Mik Bickis, *University of Saskatchewan*
Secretary • Secrétaire
Noel Cadigan, *Fisheries & Oceans Canada/Pêches et
Océans Canada*
Treasurer • Trésorier
John Koval, *University of Western Ontario*

**BUSINESS AND INDUSTRIAL STATISTICS •
STATISTIQUE INDUSTRIELLE ET DE GESTION**
President • Président
John Brewster, *University of Manitoba*
President-Elect • Président désigné
Fernando Comacho, *DAMOS*
Past-President • Président sortant
Bovas Abraham, *University of Waterloo*
Secretary • Secrétaire
Román Viveros-Aguilera, *McMaster University*
Treasurer • Trésorière
Julie Zhou, *University of Victoria*

**SURVEY METHODS •
Méthodologie d'enquête**
President • Président
Don Royce, *Statistics Canada/Statistique Canada*
President-Elect • Présidente désignée
Georgia Roberts, *Statistics Canada/Statistique Canada*
Past-President • Président sortant
Narasimha Prasad, *University of Alberta*
Secretary • Secrétaire
Karla Nobrega,
Statistics Canada/Statistique Canada
Treasurer • Trésorière
Susana Rubin-Bleuer,
Statistics Canada/Statistique Canada

**REGIONAL ASSOCIATIONS •
ASSOCIATIONS RÉGIONALES**

**STATISTICAL ASSOC. OF MANITOBA •
ASSOC. STATISTIQUE DU MANITOBA**
President • Président
Robert Tate, *University of Manitoba*
Vice-President • Vice-présidente
Llewellyn Armstrong, *Institute for Welland and
Waterfowl Research*
Secretary • Secrétaire
Mary Cheang, *University of Manitoba*
Treasurer • Trésorier
Kenneth Mount, *University of Manitoba*
Director-at-Large • Directeur
Thomas Hassard, *University of Manitoba*
Newsletter Editor • Editrice du bulletin
Llewellyn Armstrong, *Institute for Welland and
Waterfowl Research*

SOUTHERN ONTARIO • SUD DE L'ONTARIO
President • Présidente
Peggy Ng, *York University*
ASA Chapter Representative • Représentant de la
section de l'ASA
Duncan Murdoch, *University of Western Ontario*

**STATISTICAL SOCIETY OF OTTAWA •
SOCIÉTÉ STATISTIQUE D'OTTAWA**
President • Président
William Ross, *Health Canada*
Vice-President • Vice-présidente
Mara Lee McLaren, *Consulting & Audit Canada*
Secretary • Secrétaire
Eric Rancourt, *Statistics Canada/Statistique Canada*
Treasurer • Trésorier
Edward Chen, *Statistics Canada/Statistique Canada*
President-Elect • Président désigné
John Nash, *Ottawa University/Université d'Ottawa*
Past-President • Président sortant
Dan Harvey
Program Coordinator • Coordinatrice des
programmes
Dena Schanzer, *Health Canada/Santé Canada*

**STATISTICAL SOCIETY OF MONTREAL •
SOCIÉTÉ STATISTIQUE DE MONTRÉAL**
President • Présidente
Yogendra P. Chaubey, *Concordia University*
President-Elect • Présidente désignée
Johanne Thiffault, *Ministère des transports du
Québec*
Secretary • Secrétaire
Jean-François Angers, *Université de Montréal*
Treasurer • Trésorière
Delija Gecca, *Hydro Québec*
Program Coordinator •
Coordinatrice des programmes
Pascale Rousseau, *Université du Québec à
Montréal*

Industrial Liaison • Liaison industrielle
Krzysztof Dzieciolowski, *Database Marketing
Centre*
ASA Chapter Representative • Représentant de la
section de l'ASA
Fassil Nebebe, *Concordia University*

**NOTICE TO
ADVERTISERS**

Liaison is published four times per year in October, February, May and July. Deadlines for material are 7 September, 7 January, 1 April and 7 June respectively. Camera-ready material may be accepted up to 15 days later at the discretion of the Editor. Please send all copy to the *Liaison* Office, 1485 Laperrière Avenue, Ottawa, ON K1Z 7S8.

Advertising rates:	Per Issue	Per Volume
Outside Back Cover (8" × 10.5")	\$800	\$2400
Full Page (7.5" × 9.5")	\$530	\$1600
Half Page (7.5" × 4.625" or 3.625" × 9.5")	\$330	\$1000
Quarter Page (3.625" × 4.625")	\$200	\$600
Business Card (3.625" × 1.5" or less)	\$130	\$400
Position Vacant	\$200	

The above rates are for camera-ready copy. Typesetting is available at a charge of \$40 per quarter page. French-English, English-French translation is available at \$0.25 per word. The Position Vacant ad must not exceed a quarter page, and we reserve the right to edit it to ensure compliance with this restriction and as recognition of this constraint, the charge for typesetting this type of ad is included in the cost.

**AVIS À NOS
ANNONCEURS**

Liaison est publié quatre fois par année, en octobre, février, mai et juillet. Les dates de tombée sont les 7 septembre, 7 janvier, 1^{er} avril et 7 juin. Le rédacteur en chef se réserve le droit d'accorder un sursis de deux semaines à toute annonce déjà mise en page. Faire parvenir tout document au secrétariat de *Liaison*, 1485, av. Laperrière, Ottawa (Ont) K1Z 7S8.

Tarifs:	le numéro	le volume
Couverture arrière (20,32 cm × 25,4 cm)	800 \$	2400 \$
Page complète (19,05 cm × 24,13 cm)	530 \$	1600 \$
Demi-page (19,05 cm × 11,747 cm ou 9,207 cm × 24,13 cm)	330 \$	1000 \$
Quart de page (9,207 cm × 11,747 cm)	200 \$	600 \$
Carte de visite (9,207 cm × 3,81 cm ou moins)	130 \$	400 \$
Offre d'emploi	200 \$	

Ces prix s'appliquent à toute publicité prête pour l'impression. Un supplément de 40 \$ par quart de page est facturé pour la mise en page. La traduction de textes français ou anglais est offerte au coût de 0,25 \$ par mot du texte original. Les offres d'emploi ne doivent pas dépasser le quart de page. Nous nous réservons le droit de raccourcir les annonces qui ne se conforment pas à la restriction d'un quart de page. La mise en page est comprise dans le prix de l'annonce.



A Journal of Statistical Development and Applications

Each article focuses on developing and evaluating specific methodologies for data collection or data evaluation.

In addition to general topics of current interest to survey statisticians, most issues of *Survey Methodology* contain a special section with a concentrated treatment of new techniques and experiences for a selected topic.

All articles in *Survey Methodology* are refereed by an international board and the journal enjoys world wide circulation as a result of cooperative arrangements with various statistical associations.

Invitation to Authors

Authors are invited to submit manuscripts in either English or French. For more information, please write to : Editor, Survey Methodology, Methodology Branch, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

To order:

Survey Methodology (12-001-XPB) call Statistics Canada toll-free at 1 800 267-6677 or FAX your order to (613) 951-1584. Members of the Statistical Society of Canada receive a **30% discount** when they order through their SSC membership dues payment.

Management Board:

Chairman – G.J. Brackstone; *Members* – D.A. Binder; G.J.C. Hole; C. Patrick; R. Platek; E. Rancourt; D. Roy; M.P. Singh.

Editorial Board: *Editor* – M.P. Singh; *Associate Editors* – D.R. Bellhouse; D.A. Binder; J.M. Brick; C. Clark; J.-C. Deville; J.L. Eltinge; W.A. Fuller; J. Gambino; M.A. Hidiroglou; G. Kalton; P. Kott; P. Lahiri; S. Linacre; G. Nathan; D. Norris; D. Pfeffermann; J.N.K. Rao; T.J. Rao; L.-P. Rivest; N. Schenker; F.J. Scheuren; R. Sitter; C.J. Skinner; E. Stasny; R. Valliant; J. Waksberg; K.M. Wolter; A. Zaslavsky; *Assistant Editors* – J.-F. Beaumont; P. Dick; H. Mantel; W. Yung.

Une revue sur les méthodes statistiques et leur utilisation

Chaque article met l'accent sur l'élaboration et l'évaluation de méthodes particulières de collecte et d'évaluation des données.

En plus de s'attarder aux sujets d'intérêt habituels des statisticiens d'enquêtes, la plupart des numéros de *Techniques d'enquête* contiennent une section traitant en profondeur des nouvelles techniques et expériences concernant un sujet choisi.

Tous les articles de *Techniques d'enquête* sont revus par un comité de rédaction international. D'ailleurs, des ententes coopératives avec différentes associations statistiques internationales assurent à la revue une diffusion mondiale.

Survey Methodology publishes articles dealing with various aspects of statistical development such as:

- design issues in the context of practical constraints
- use of different data sources and collection techniques:
- total survey error
- survey evaluation
- research in survey methodology
- time series analysis
- seasonal adjustment
- demographic studies
- data integration
- estimation and data analysis methods
- general survey systems development

Techniques d'enquête publie des articles qui portent sur différents aspects des méthodes statistiques :

- les problèmes de conception découlant des contraintes d'ordre pratique
- l'utilisation de différentes sources de données et techniques de collecte
- les erreurs dans les enquêtes
- l'évaluation des enquêtes
- la recherche sur les méthodes d'enquêtes
- l'analyse des séries chronologiques
- la désaisonnalisation
- les études démographiques
- l'intégration des données statistiques
- les méthodes d'estimation et d'analyse de données
- le développement de systèmes généralisés

Invitation aux auteurs

Les auteurs désirant faire paraître un article sont invités à faire parvenir leur texte, anglais ou français, à : *Techniques d'enquête*, Rédacteur en chef, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0T6.

Pour commander :

Techniques d'enquête (12-001-XPB), appelez Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 267-6677 ou télécopiez votre commande au numéro (613) 951-1584. Les membres de la Société statistique du Canada peuvent profiter d'un **rabais de 30 %** lors du paiement des frais d'adhésion de la SSC.

Comité de direction :

Président : – G.J. Brackstone; *Membres* – D.A. Binder; G.J.C. Hole; C. Patrick; R. Platek; E. Rancourt; D. Roy; M.P. Singh.

Comité de rédaction : Rédacteur –

M.P. Singh; *Rédacteurs associés* – D.R. Bellhouse; D.A. Binder; J.M. Brick; C. Clark; J.-C. Deville; J.L. Eltinge; W.A. Fuller; J. Gambino; M.A. Hidiroglou; G. Kalton; P. Kott; P. Lahiri; S. Linacre; G. Nathan; D. Norris; D. Pfeffermann; J.N.K. Rao; T.J. Rao; L.-P. Rivest; N. Schenker; F.J. Scheuren; R. Sitter; C.J. Skinner; E. Stasny; R. Valliant; J. Waksberg; K.M. Wolter; A. Zaslavsky; *Rédacteurs adjoints* – J.-F. Beaumont; P. Dick; H. Mantel; W. Yung.